

Centro Aragonés de Castellón

Fiestas del Pilar 2013



Intech



compartiendo el éxito

■ Intech Spain, S.L.

Poligono Industrial El Serrallo S/N

Naves "Gregorio Quejido"

Ctra. N. 225 (Grao - Almazora), km. 50,2

12100 Grao Castellón

Tel. 964 286 391 Fax. 964 281 237

E-mail: industria.castellon@intech.es

Centro Aragonés de Castellón

Fiestas del Pilar 2013

1



Alberto Fabra Part

Presidente de la Generalitat Valenciana



El Centro Aragonés de Castellón se dispone a vivir sus días grandes, las jornadas que enmarcan el 12 de octubre, una celebración entrañable que constituye un gran punto de encuentro para todos los aragoneses residentes en nuestra tierra y para todos los que unidos a ellos viven como propia esta fiesta.

Durante todo el año los integrantes del Centro Aragonés de Castellón han desarrollado un gran número de actividades, pero la proximidad de esta fecha tan especial hace que ese trabajo sea aún más visible y que su difusión llegue a muchas más personas. El amor por las raíces, por la cultura, las tradiciones y el folklore, que son algunas de las características que mejor definen a la Asociación cobran durante este tiempo un especial protagonismo y refuerzan los lazos que unen a los aragoneses de Castellón entre sí y con el resto de los habitantes de la provincia. Ese tradicional hermanamiento, auspiciado desde sus inicios por el Centro Aragonés de Castellón, y sus múltiples manifestaciones, quedarán una vez más de manifiesto a lo largo de estas celebraciones que ocupan un lugar destacado en nuestro calendario.

Desde estas líneas envío un afectuoso saludo a los amigos del Centro Aragonés de Castellón con motivo de las fiestas en honor a Nuestra Señora del Pilar, junto con un fuerte abrazo y mis mejores deseos para el futuro.





Salones para Banquetes & Eventos
Al Servicio de sus acontecimientos
familiares y sociales

Celebrity Lledó
Restaurant

Tf. Reservas: 964 28 03 02 · 637568604 Fax: 964 234573
C/. Juan Pablo II, 33 * 12003 CASTELLO
info@celebritylledo.com - www.celebritylledo.com



Luisa Fernanda Rudi Úbeda

Presidenta del Gobierno de Aragón



Por fin ha llegado. La festividad en honor a la Virgen del Pilar irrumpe en el calendario de todos los aragoneses y con ellas comienza el fervor por vivir una de las fechas más señaladas para la Comunidad Autónoma. Una festividad que no sólo se celebra en nuestra tierra sino que también ocupa un lugar privilegiado en aquellos aragoneses desplazados a otras regiones. Es por ello un honor saludaros como presidenta de Aragón para trasladaros mis mejores deseos y unas felices fiestas.

Aprovecho la oportunidad que me dais a través de estas líneas para resaltar la labor que ejercéis desde el Centro Aragonés de Castellón. Vuestra historia os avala como embajadores privilegiados de nuestra tierra y como divulgadores de nuestra cultura y tradición.

Junto a este saludo y reconocimiento, quiero trasladar el compromiso de todo el Ejecutivo por hacer de Aragón una Comunidad de la que podáis sentirnos orgullosos e identificados. Saber de vuestro trabajo y dedicación nos ayuda a conseguir este objetivo.

Mis mejores deseos para todos los aragoneses. ¡Felices fiestas del Pilar!



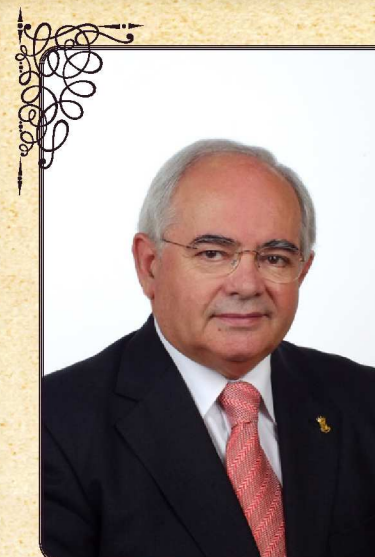
TAN ALTO COMO QUIERAS LLEGAR



Konecranes es el grupo líder elevando negocios (Lifting Businesses) y da servicio a un gran abanico de clientes, incluyendo industrias de fabricación, industrias de proceso, astilleros, puertos y terminales de contenedores. Konecranes ofrece soluciones de elevación que mejoran la productividad, así como servicios en equipos de elevación de todas las marcas. El grupo emplea a 9.800 personas en más de 545 delegaciones ubicadas en 43 países.

KONECRANES®
Lifting Businesses™

KONECRANES, S.L.
Avda. del Palmar, 9. Pol. Ind. L'Alteró
46460 Silla - Valencia
Tel. 963 164 178. Fax. 963 670 057
www.konecranes.com/es



José Antonio Lázaro Romero

Presidente del Centro Aragonés de Castellón



Tengo motivos más que sobrados de agradecimiento por poder dirigirme de nuevo a los socios y simpatizantes con motivo de la celebración de las Fiestas del Pilar.

Los aragoneses que hemos tenido la suerte de fijar nuestra residencia en la capital de la Plana, participamos de un doble honor, ser hijos de Aragón y vecinos de Castellón. En las Fiestas del Pilar, el Centro Aragonés propicia el acercamiento y hermanamiento entre la tierra de origen Aragón y la de adopción Castellón.

Lejos queda el 1920, fecha en que un grupo de aragoneses ilusionados ponían la semilla de lo que ahora es nuestro Centro, una entidad llena de vida y actividad. Desde entonces muchos hemos sido también los que dejamos la tierra que nos vio nacer y hoy desde el Centro Aragonés la seguimos haciendo más grande en la distancia.

Aragón y Castellón despiertan evocaciones históricas y emocionales muy difíciles de separar para los maños aquí afincados. Por eso, para nosotros, la Virgen del Pilar comparte devoción con la del Lledó, en estas Fiestas realizaremos ofrenda a las dos patronas, en la Iglesia de la Trinidad y en la Basílica de Lledó sonará la misa aragonesa interpretada por nuestra Rondalla y nuestros Cantadores.

La crisis económica también ha llegado a nuestro Centro con la reducción de las ayudas de las diferentes instituciones. Esto nos ha obligado a ser muy exigentes en la programación y buscar nuevas colaboraciones que nos ha permitido no sólo mantener las actividades habituales sino incluso aumentarlas. El hermanamiento con la localidad de Espadilla, el intercambio con Peñarroya de Tastavins, el incremento de alumnos en las Escuelas de Folklore, el número de asistentes a la Concentración de Biescas, la mayor presencia de nuestro Grupo Folklórico en diferentes localidades, la intensa colaboración con las instituciones y entidades, o la publicación de este Libro, entre otros, son ejemplos de que el trabajo, esfuerzo y buena planificación, tienen su recompensa, no permitiendo que las dificultades afecten ni al presente ni al futuro.

Os invito a asistir y participar en todos los actos que ha programado la Junta directiva y seguir trabajando juntos por nuestro Centro. Mi más sincero agradecimiento por vuestra continuada fidelidad y compromiso, así como por vuestra respuesta ante estos momentos tan difíciles.

Compartamos las Fiestas con alegría, amistad y sana diversión. Hagamos que Castellón se sienta aragonés y que viva las Fiestas en honor a la Virgen del Pilar como algo propio.



Abrimos todos los días



Avda. Rey Don Jaime, 5 - Planta Baja Dcha.
12001 Castellón · reservas@menuscastellon.com

Desayuno Monterrey

(de 8:00 a 10:00 horas)

Zumo de naranja
Tostada especial
Café con leche

2,25 €

Mediodía: Menú del día

Noches:
Bocadillos especiales
y Tapas marineras

Tel. Reservas: 964 21 98 27

www.menuscastellon.com

Centro Aragonés de Castellón
Fiestas del Pilar 2013

7



Alfonso Bataller Vicent

Alcalde de Castellón de la Plana



El Ayuntamiento de Castellón, una vez más, nos sumamos con alegría a la celebración de las fiestas en honor a la Virgen del Pilar. La numerosa colonia aragonesa en nuestra ciudad se vuelca estos días en sus jornadas más entrañables, en la expresión máxima de sus costumbres, sus creencias y su manera de ser. Y toda la ciudad se siente dichosa también de poder compartir con ellos y ellas estos días.

Una cita que cuenta, año tras año, con el impulso y la organización del Centro Aragonés de Castellón, cuya historia es también la de cientos de familias de nuestra ciudad, miles y miles de vecinos y vecinas de la capital de La Plana que tienen lazos de sangre o de amistad con las tierras aragonesas. Si existe algún rincón de la Comunitat Valenciana donde se puede ser aragonés y valenciano a la vez, ese lugar es, sin duda, Castellón.

Las numerosas actividades culturales que promueve el Centro Aragonés, que cuenta con más de 90 años de historia en la ciudad, son uno de los muchos ejemplos de ese intercambio constante y fructífero entre nuestros dos pueblos. Porque tan importante y constante es la participación de este colectivo en los actos más signi-

ficados del calendario festivo, social y cultural castellonense, como son las Fiestas de la Magdalena, como masivo el respaldo y el cariño de todo Castellón a los actos principales de las Fiestas del Pilar.

Gracia y Alba, las Reinas que encabezan con su belleza y simpatía la representación de la gran familia aragonesa en nuestra tierra, volverán a vivir momentos de emoción acompañadas por sus damas, por sus familiares, por todos los socios y socias del Centro Aragonés y, por supuesto, por toda la ciudad.

Porque ser castellonense es también nuestra manera de ser aragoneses y la proximidad geográfica, pero sobre todo la afectiva, hace que la relación entre Castellón y Aragón sea sincera, honesta y duradera, como lo es también el carácter maño.

Como Alcalde de Castellón, quisiera expresar mi alegría, y la de toda la ciudad, cuando llegan estos días en los que la Fe y la devoción a la Virgen del Pilar, la patrona de Aragón y de España, llena de actos emotivos, multitudinarios y participativos gracias a la incansable labor del Centro Aragonés. Felices Fiestas del Pilar a todos y a todas.





COINBROKER, S. L.
CORREDURIA DE SEGUROS

AMAT ARCHELA S.L.

**OFERTAS ESPECIALES A TODOS LOS SOCIOS
DEL CENTRO ARAGONES**

Seguros de:

- Hogar
- Auto
- Decesos
- Seguros Médicos
- Vida
- Empresas
- Y todos aquellos ramos del mercado que se ajusten a sus necesidades.

Gestionamos:

- Sus siniestros
- Productos personalizados
- Centralización de seguros

Nuestro valor añadido

Diseñamos e implantamos un plan personalizado y específico a la medida de cada cliente aportando nuestra experiencia en el sector.

Nuestros Clientes

No se miden por el volumen de facturación, sino por sus necesidades concretas, la cercanía y el trato personalizado.

Experiencia y Solvencia

Proyectos desarrollados por consultores de solvencia experiencia en el sector.

Clientes que nos avalan con su confianza.

✉ C/ Hermanos Quintero 33 Bajos - 12006 - Castellón

☎ +34 964.25.04.49

✉ pilar.calduch@coinbroker.es

MEJORAMOS SUS SEGUROS

¡CONSÚLTENOS!



Centro Aragónés de Castellón
Fiestas del Pilar 2013

9



**Lara
Sos Boix**

Reina de las fiestas de la Magdalena 2014



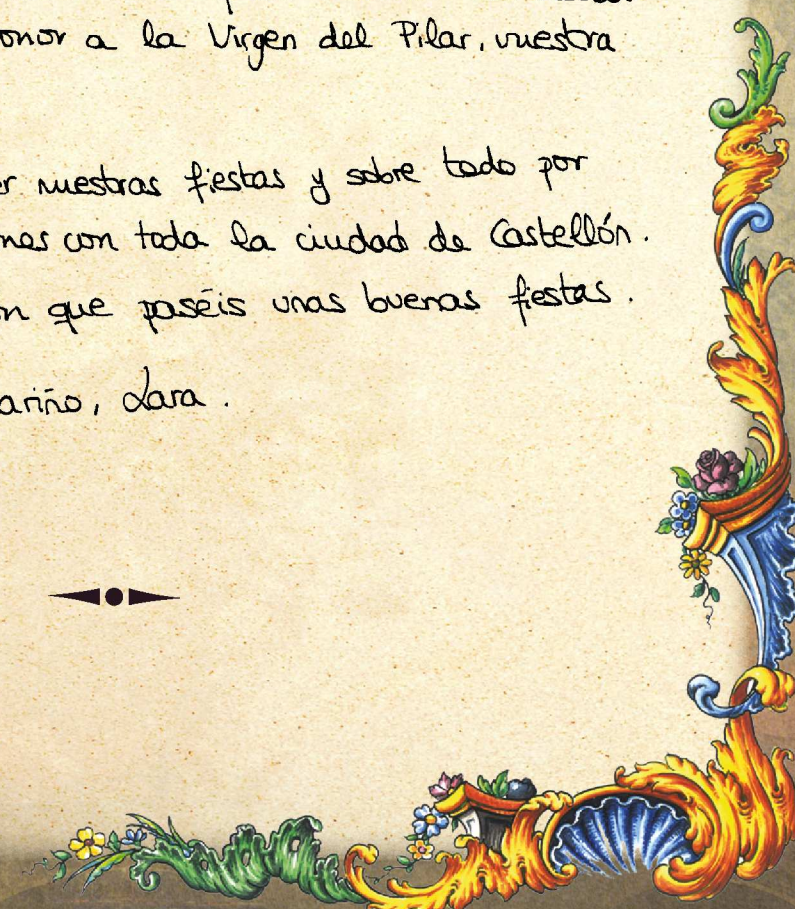
Me gustaría aprovechar esta ocasión para dirigirme a todos los amigos y amigas del Centro Aragónés.

Un año más os reuniréis todos para celebrar con devoción y alegría las fiestas en honor a la Virgen del Pilar, vuestra querida patrona.

Gracias por engrandecer nuestras fiestas y sobre todo por compartir vuestras tradiciones con toda la ciudad de Castellón.

Deseo de todo corazón que paséis unas buenas fiestas.

Con cariño, Lara.





TERVALIS

LA CIUDAD COMO
NUNCA LA HABÍAS
VISTO



Gama Peugeot 2008: Consumo mixto (l/100 km): desde 3,8 hasta 5,9. Emisiones de CO₂ (g/km): desde 98 hasta 135.



Cuando conduces el nuevo crossover Peugeot 2008 ves la ciudad como nunca la habías visto. Te sorprende su exclusivo diseño exterior, robusto y elegante; te seduce el interior con su revolucionario puesto de conducción, intuitivo y tecnológico... El nuevo Peugeot 2008 reinventa el concepto de crossover para que te sientas libre tanto en la ciudad como en la carretera, para que cada kilómetro sea una experiencia de conducción única.

PEUGEOT FINANCIACIÓN

NUEVO CROSSOVER PEUGEOT 2008

MOTION & EMOTION

LEONAUTO. Avda.Castell Vell, 75 CASTELLÓN - Tel.: 964 21 13 22 · www.leonauto.com



José Ángel Biel Rivera

Presidente de las Cortes de Aragón



Compartimos historia, paisajes, gastronomía, el talante de las gentes, un folclore que se mezcla y se enriquece, los acentos de nuestra forma de hablar, nuestro estilo de vida, las formas de nuestras fiestas, la historia de nuestros reyes, siglos de convivencia, los escenarios, el arte, la cultura, los entornos naturales y, también, sí también, nuestro presente. Castellón y Teruel. La Comunidad Valenciana y Aragón. Territorios hermanos.

Así que, amigas y amigos, saludar desde Aragón a la colectividad aragonesa de Castellón es casi tan sencillo como hablar de nosotros mismos. Así es la grandeza de lo que nos une. Somos gentes de palabras adecuadas, de reproches medidos, de mano abierta ante lo que es de ley y de empeñada lucha contra la injusticia.

Que el temple y el respeto a los valores que aprendimos de pequeños sigan siendo vuestra guía en el camino. Ejerced de aragoneses; que en el territorio hermano de Castellón es como hacerlo en vuestra propia casa. Vuestra presencia, aragonesas y aragoneses, es un seguro para fortalecer los lazos de fraternidad y los vínculos institucionales y políticos que para reivindicar la conveniencia del entendimiento de los ciudadanos, los pueblos y los territorios. Os necesitamos.

¡Felices días en la celebración de Nuestra Señora del Pilar!



Restaurante "La Morenita"

COMIDA MEXICANA

El único restaurante mexicano en Castellón

**CENA
MEXICANA**

7€

de Domingo
a Jueves

MENÚ

**TRADICIONAL
ESPAÑOL DEL DÍA**

de Lunes
a Viernes

7€

**PROMOCIÓN
ESPECIAL JUEVES
MENÚ DEL DÍA**

5,50€

**TODOS
LOS DIAS
CERVEZA**

1€



Amplio salón para todo tipo de eventos, alquiler por horas
para reuniones y convenciones

Gran Vía Tárrega Montebancho, 15 (CS) - 964 25 24 95 / 637 171 136 - Síguenos en 

Centro Aragonés de Castellón
Fiestas del Pilar 2013

13



**Luis María
Beamonte**

Presidente de la Diputación
Provincial de Zaragoza



Pocas cosas despiertan un mayor sentimiento entre los aragoneses que nuestra Virgen del Pilar. Orgullosos de la "Pilarica", todos, seamos zaragozanos o no, vivimos esta festividad desde el sentimiento y el arraigo. Unas sensaciones que sin duda se ven intensificadas en aquellos que vivís fuera de nuestra Comunidad Autónoma.

Por eso, en primer lugar me gustaría agradecerlos la oportunidad que me brindáis de acercarme a todos vosotros con motivo de los actos festivos que organiza el Centro Aragonés de Castellón. A la vez, quiero aprovechar para felicitaros por el empuje del Centro, un empuje que contribuye a dar a conocer nuestras tradiciones y singularidades y que, además hace que la comunidad aragonesa en Castellón tenga un punto de encuentro.

Desde la Diputación Provincial de Zaragoza somos conscientes de la importancia de los Centros Aragoneses, por eso colaboramos con todos vosotros y vamos a seguir haciéndolo ya que es muy importante que los aragoneses que, por diferentes motivos, residís fuera sintáis también el apoyo de unas instituciones que son las vuestras.

Sólo me queda desearos que viváis estos días con intensidad, que los disfrutéis tanto si tenéis la posibilidad de regresar a vuestra tierra como si lo hacéis desde la distancia.



Fabricamos a medida todo tipo de bandas, corbatines y estandartes, ofreciendo la mayor calidad al precio más competitivo.

Tecnología y tradición al servicio de la fiesta.

C/Dos de Mayo, 49 - 12550 Almazora (Castellón)
Telf/Fax: 964 562 327
www.falomirbrodats.com - fb@falomirbrodats.com



Javier Moliner Gargallo

Presidente de la Diputación de Castellón



Como amante de la cultura aragonesa es un honor para mi poder dedicar estas líneas a una casa que, durante cerca de 100 años, se ha dedicado a enriquecer la provincia de Castellón con el más preciado legado de Aragón.

Esta provincia siempre se ha caracterizado por acoger, de la mejor forma que sabemos, a quienes nos eligen como hogar, y la historia lo demuestra. Los castellonenses creemos firmemente que nadie debería renunciar a sus raíces, y qué mejor que saber disfrutar de las de tu casa y de las de tu tierra.

Os felicito por seguir llevando a cabo iniciativas integradoras, como las Fiestas del Pilar, capaces de dar a conocer más y mejor la tradición, cultura y folclore que emerge de nuestra comunidad vecina. Gracias a vuestro trabajo, Castellón y Aragón, la Magdalena y la Virgen del Pilar, escriben hoy una hermosa canción.

En representación de la provincia de Castellón, y en mi propio nombre, os deseamos unas felices fiestas y anhelamos muchos años más de esta convivencia enriquecedora y amable a la que nos tenéis acostumbrados.

¡Disfrutad de una merecida celebración!



Depisa

Especialistas en anticorrosión



Innovación tecnológica

Proximidad

Calidad

Respeto al medio ambiente

Vocación de servicio

Flexibilidad

Seguridad

ZONA LEVANTE

C/ Almirante Cervera 5, bajos
12100 Grao (Castellón)
Tel./Fax: +34 964 284 441
levante@depisa.com
www.depisa.com



...desde 1969



ME ESAL

MONTAJES ELÉCTRICOS INDUSTRIALES S.L.

C/ Chamberga y José María 6 - bajo
Telf.: 964 283 226 • Fax: 964 286 521 • e-mail: mesal@fiecov.es

Centro Aragonés de Castellón
Fiestas del Pilar 2013

17



Juan Alberto Belloch Julbe

Alcalde de Zaragoza



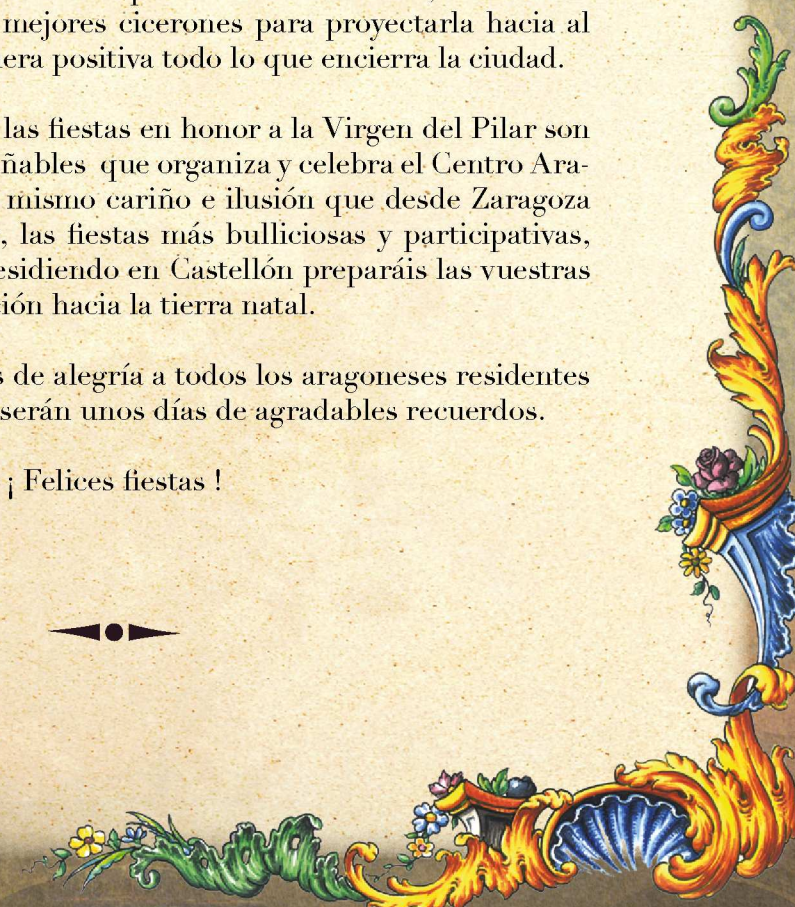
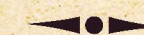
Las fiestas patronales siempre son un buen motivo de unión, fraternidad, alegría y diversión entre todos, y las Fiestas del Pilar no son sólo para el disfrute de los zaragozanos, sino también para el resto del ámbito nacional.

Presumimos de fiestas allá donde vamos y queremos mostrar que son una de las mejores, pero también podemos sentirnos orgullosos de nuestra ciudad, de la Zaragoza moderna, innovadora, dinámica, cómoda para vivir, que se ha convertido en los últimos años, en definitiva, en la ciudad del siglo XXI, en una ciudad para todos. Y vosotros, los centros y casas regionales sois los mejores cicerones para proyectarla hacia al exterior, resaltando de manera positiva todo lo que encierra la ciudad.

Con toda seguridad sé que las fiestas en honor a la Virgen del Pilar son las más importantes y entrañables que organiza y celebra el Centro Aragonés de Castellón. Con el mismo cariño e ilusión que desde Zaragoza se organizan, año tras año, las fiestas más bulliciosas y participativas, los aragoneses que estáis residiendo en Castellón preparáis las vuestras para que sirvan de admiración hacia la tierra natal.

Mi felicitación en estos días de alegría a todos los aragoneses residentes en Castellón, para quienes serán unos días de agradables recuerdos.

¡ Felices fiestas !



Conocemos el agua

www.sitra-prodesa.com

Tratamiento de aguas de
aporte y depuración de
aguas residuales industriales

**SITRA
PRODesa**

Pol. Ind. Carretera de Nules, C/ Coral s/n Apdo. 311 - 12530 - Burriana (Castellón)
Cdad. del Transp. Ed. Somport, Esc.3 - Pl. 2ª - Of. 85 - 50820 - San Juan de Mozarrifar (Zaragoza)
Av de los Pirineos, nº9 - nave 17 - 28700 - S.S. de los Reyes (Madrid)

Tel.: 964 571 855 - Fax: 964 571 856
Tel.: 976 459 341 - Fax: 976 150 051
Tel.: 916 587 440 - Fax: 916 520 931



SERVICIOS A PARTICULARES Y COMUNIDADES DE PROPIETARIOS



- LIMPIEZA Y DESEMBOCE DE BAJANTES, ARQUETAS, DESAGÜES Y TUBERÍAS GENERALES.
- GESTIÓN DE RESIDUOS.
- REDES DE ALCANTARILLADO.
- ESTACIONES DEPURADORAS.
- PISCINAS.
- LIMPIEZA DE BALSAS, POZOS SÉPTICOS Y NEGROS.

SERVICIO 24 HORAS 628 17 32 32



María Barrios Hermida

Directora General
de Participación Ciudadana



Queridos amigos del Centro Aragónés de Castellón, es un honor poder dirigirme un año más a todos vosotros con motivo de las fiestas del Pilar.

Para la Generalitat, las diferentes Casas Regionales que os encontráis en la Comunitat Valenciana cobráis una especial relevancia al erigiros en auténticos embajadores de vuestra tierra, orgullosos de darla a conocer y de difundir lo que es propio y genuino de ella. Os mueve un gran amor hacia vuestras raíces, y por ello, al igual que hicieron vuestros padres y vuestros abuelos, sabéis transmitir y contagiar este fuerte sentimiento a vuestros descendientes, así como al resto de la sociedad valenciana.

Conozco la extraordinaria labor que viene desarrollando el Centro Aragónés de Castellón, el trabajo y esfuerzo realizado por su junta directiva y por su presidente don José Antonio Lázaro Romero, el entusiasmo que desplegáis en las numerosas actividades que realizáis, encaminadas a revivir vuestras raíces y a la promoción de vuestra riqueza cultural, dentro de la Comunitat Valenciana.

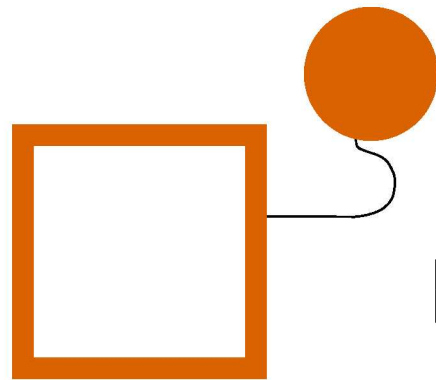
Vuestro carácter emprendedor, valiente y decidido, pero a la vez amable y sencillo, ha conectado perfectamente con la hospitalidad y generosidad de los castellonenses; lo que ha permitido que, de forma conjunta, hayáis participado en el crecimiento, en el progreso y en el éxito de Castellón y de la Comunitat Valenciana, contribuyendo con vuestras aportaciones a su identidad, cada día más integradora y cosmopolita.

Aragón y la Comunitat Valenciana han estado siempre íntimamente ligadas no solo por una historia que se entrecruza, sino por costumbres que se complementan. Dos tierras que son hermanas y que, en vosotros se funden en un solo sentir.

Ambos pueblos conservamos con mucho orgullo nuestras señas de identidad, nuestro folklore, nuestra gastronomía, nuestras fiestas, nuestras conmemoraciones religiosas, y en su disfrute compartido nos unimos en una única familia.

Deseo que viváis unas felices fiestas en honor de la Virgen del Pilar, y que las actividades que tenéis programadas sean, como en años anteriores motivo de hermandad y de afecto entre ambos pueblos.





PORTES i FINESTRES

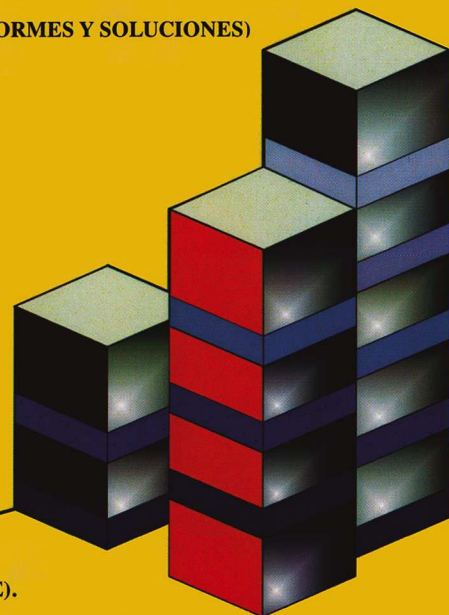
- ☐ Ventanas de pvc y aluminio...
- ☐ Mosquiteras
- ☐ Mallorquinas
- ☐ Techos fijos y móviles
- ☐ Puerta de entrada
- ☐ Persianas

Ronda Vinatea, 10 bajo - 12004 CASTELLÓN
Teléfono 964 830 668 - Fax 964 830 669
portaronja@portaronja.com - www.portaronja.com

Diseño, Mantenimiento y Rehabilitación

ESPECIALISTAS EN:

- GESTIÓN EFICIENCIA ENERGÉTICA. (INFORMES Y SOLUCIONES)
- REFORMAS INTEGRALES.
- REHABILITACIÓN DE FACHADAS.
- MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES.
- PINTURA DE TODO TIPO.
- ELECTRICIDAD Y FONTANERÍA.
- IMPERMEABILIZACIONES.
- TRABAJOS DE DESCUELQUE VERTICAL.
- INTERIORISMO.
- INGENIERÍA ACÚSTICA.
- DISEÑO.
- INSPECCIÓN TÉCNICA DE EDIFICIOS. (I.T.E.).



ASESORAMIENTO
TÉCNICO
GRATUITO.

SOLICITE
PRESUPUESTO
SIN COMPROMISO.

PRESENTANDO ESTE
FOLLETO
15% DTO.

BiotechAmbiental,S.L

www.grupobiotech.com

info@grupobiotech.com

Telf.: 964 06 51 18

Avda. Rey Don Jaime, 96 piso 1º, pta. 6 12001 Castellón.



Cristina Moreno Casado

Secretaria General Técnica de la
Presidencia del Gobierno de Aragón



Resulta para mí un honor y motivo de profunda satisfacción, el poder dirigirme a vosotros, integrantes del Centro Aragonés de Castellón, con ocasión de la celebración de las fiestas del Pilar.

Desde que asumí la competencia, a principios de este mismo año, sobre las Comunidades Aragonesas del Exterior, he podido comprobar de primera mano, la ilusión y esfuerzo que mostráis en la defensa de los valores y señas de identidad de los aragoneses.

Son ya más de noventa años de actividad los que lleváis recorridos, desde la creación del centro en el año 1920. Y en esos noventa años habéis recorrido también muchos kilómetros, con el objetivo de difundir el folclore aragonés.

Una de vuestras señas de identidad ha sido desde el principio la recuperación, mantenimiento y difusión de la Jota ara-

gonesa, y este año estamos de enhorabuena ya que ha sido reconocida como Bien de Interés Cultural Inmaterial.

En dicho reconocimiento, uno de los aspectos que se destacan es la consideración de la jota como un organismo vivo. Esto se debe al trabajo y a la amplia difusión que muchos aragoneses, integrados en grupos folclóricos y asociaciones culturales de todo tipo, han dado a lo largo del tiempo consiguiendo transmitir esta herencia cultural de generación en generación.

Es ahí, donde las Casas y Centros de Aragón en el exterior habéis tenido, tenéis, una aportación esencial, y el Centro Aragonés de Castellón es fiel exponente de ello.

Os animo a que sigáis ejerciendo como aragoneses en vuestro lugar de residencia, y deseo que disfrutéis unas felices fiestas en honor de Nuestra Señora la Virgen del Pilar.



PELUCAS MORA BELLEZA & PELUQUERÍA

- CALIDAD PROFESIONAL A PRECIOS INCREÍBLES.
- VENTA AL PÚBLICO DE PRODUCTOS DE BELLEZA, PELUQUERÍA Y COMPLEMENTOS.
- ASESORAMIENTO INTEGRAL EN PROBLEMAS CAPILARES (CASPA, GRASA Y CAÍDA).
- TRATAMIENTOS DE KERATINA-ARGAN Y ORO.
- SERUN Y CREMAS FACIALES RENOVADORAS.
- PLANCHAS Y SECADORES DE 1ª MARCAS CON **DESCUENTOS DEL 40%.**
- GRAN VARIEDAD DE EXTENSIONES Y PELUCAS DE CABELLO INTELIGENTE Y PELO NATURAL.
- FLEQUILLOS, TRENZAS Y POSTIZOS.



¡Visítanos y piden presupuesto sin compromiso!
Te daremos solución a tu medida y atenderemos tus necesidades

Teléfono: 645 622 208 / 647 859 327 · C/ Larra, 1 Local, 1 bajo · 12006 Castellón



Vicent Sales i Mateu

Concejal de Cultura
Ayuntamiento de Castellón



La Virgen del Pilar es para los aragoneses una referencia ineludible y constante. No importa ni la edad, ni la profesión, ni el lugar donde vivan o trabajen, porque su Patrona es parte de su propia personalidad, señal de identidad y orgullo y sentimiento que pasa de generación en generación.

Unas fiestas con unas raíces tan hon-das no puede dejar de conmover a quienes rodean a ese numeroso co-lectivo maño que, desde hace siglos, se estableció en Castellón y que está representado de la manera más acer-tada por el Centro Aragonés, con una historia que nos remonta hasta 1920.

Sin duda, el centro y el motivo prin-cipal de estas celebraciones es la de-voción y el cariño en forma de ofren-das y cantos, de la Solemne Misa, para la Santísima Virgen del Pilar. Pero son otros muchos los actos que se suceden en los días y semanas an-teriores y los que siguen a la fecha del 12 de Octubre. En realidad, du-rante todo el año, el Centro Arago-

nés de Castellón se encarga, a través del folclore y las tradiciones mañas, de celebrar a su Patrona. Y no son pocos los y las castellonenses que se suman y participan de esta devoción.

La cultura de la capital de la Plana no sería la misma sin la contribución y la influencia de los maños y mañas de Castellón. Porque su tenacidad, su trabajo, su compromiso con esta tierra, les ha hecho referente con-stante en el día a día de la capital.

El Centro Aragonés de Castellón es el gran catalizador, el motor cultu-ral, festivo y social de esta gran co-rriente que llega desde las tierras ve-cinas de Aragón, tan familiar y tan querida por todos. Por eso nos su-mamos con entusiasmo y con cariño a estas fiestas del Pilar de 2013. Por eso, desde la concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Castellón que-remos trasladar nuestra felicitación a todos los aragoneses y aragonesas en estos días tan entrañables.

¡Felices Fiestas!

CERVEZAS

AGUAS

VINOS, CAVAS
Y LICORES

REFRESCOS,
ZUMOS Y
LÁCTEOS

ARTÍCULOS
DE COCINA

GAMA
REFRIGERADOS



Descubra las ventajas de la fórmula Disbesa

DISERTA, S.A. -CASTELLÓN-
C/ Bélgica, 136 (Ciudad del Transporte) 12006 Castellón de la Plana
Tel.: 964 24 50 68 Fax: 964 24 81 06

www.disbesa.com

FERRETERÍA • CONSTRUCCIÓN • VESTUARIO Y CALZADO
YESO • ESCAYOLA • TELAS Y VALLAS • DROGUERÍA • SOLDADORES
PASTORES ELÉCTRICOS • ESTUFAS Y CHIMENEAS LEÑA



**COMERCIAL
CASTILLO 88**



PROFESIONALES DE LA FERRETERÍA A SU SERVICIO
PROFESSIONALS DE LA FERRETERIA AL SEU SERVICI
HARDWARE STORE PROFESSIONALS AT YOUR SERVICE

Avda. de Alcora, 113 • 12006 CASTELLÓN
Tel. 964 21 62 48 • Fax 964 25 24 67
e-mail: castillo88@servicom2000.es

Consulten nuestra página web: www.comercialcastillo.es



Begoña Carrasco García

Concejala de Deportes y Salud Pública
Ayuntamiento de Castellón



Castellón y Aragón tienen mucho en común. Una historia y una relación de siglos que ha sido fecunda y provechosa para nuestras tierras. Pero lo más importante de todo ha sido, es y será, la huella de la gente aragonesa en nuestra ciudad y la herencia que ha pervivido generación tras generación.

Como castellonense y como concejala del Ayuntamiento de mi ciudad representa un gran honor y un tremendo orgullo el poder participar de manera activa en las Fiestas del Pilar que organiza el Centro Aragón de Castellón, como Pregonera y Mantenedora.

Un Centro Aragón de Castellón que va camino de cumplir un siglo de actividad en la capital de La Plana, siendo punto de encuentro, no sólo de los miles de aragoneses y aragonesas que viven en nuestra ciudad, sino para todo el resto de la sociedad castellonense.

Porque, cada año, gracias al dinamismo de su actividad, a su presencia en innumerables actos y al compromiso

de sus socios y socias, se convierte en referente para todo Castellón.

Desde el Pirineo hasta el Bajo Aragón, son muchas las familias mañas que se han ido estableciendo en nuestra ciudad y que sienten Castellón como parte propia, del mismo modo que muchos castellonenses sienten la misma emoción y devoción ante las imágenes de la Mare de Déu de Lledó o la Virgen del Pinar. Las 'Fiestas del Pilar' son el mejor ejemplo de esa comunión entre nuestros pueblos y de esa relación fraternal que existe entre dos pueblos hermanos.

Por eso quiero trasladar mi más sincera felicitación a todos los hijos de Aragón y de Castellón que viven de manera especial estos días en honor a la Virgen del Pilar, Patrona de Aragón y de España.

Finalmente, quisiera mostrar, de nuevo, mi agradecimiento por permitirme formar parte de estas fiestas tan entrañables y que con tanto cariño viven maños y castellonenses.



www.frutasescuin.es

Tel. 964 100988 - Fax 964 100097

Pol. Ramonet. C/ Ducat d'Atenes.

Almazora (Castellón)

central@frutasescuin.es



BRISAMAR Grup



BRISAMAR

Acontecimientos Sociales:

*Bodas, Bautizos y
Comuniones*

Comidas de Empresa

*Convenciones
y presentaciones*

Restaurante y Cafetería

Avda. Herminio Pérez, 4
12549 Betxí (Castellón)
Tels. 964 76 00 47 - 964 62 08 78
Móvil 692 17 27 17
info@brisamar.es

Avda. Herminio Pérez, 4
Teléfono 964 62 08 78
info@brisamar.es - www.brisamar.es
12549 Betxí (Castellón)

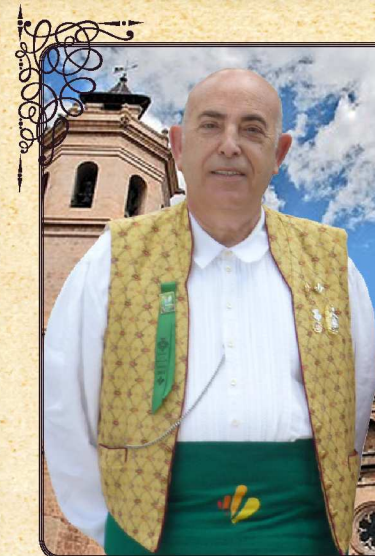


**RESTAURANTE
REAL CLUB NÁUTICO
DE CASTELLÓN**

Escollera de Poniente, s/n.
Teléfono 964 284 457
clubnautico@brisamar.es
12100 Grao de Castellón

Centro Aragonés de Castellón
Fiestas del Pilar 2013

27



**Jesús
López Guillén**

Presidente de la Junta de Fiestas de Castellón



Como presidente de la Junta de Fiestas de Castellón, es un placer poder dirigirme a través de estas líneas a todos los socios del Centro Aragonés de Castellón en unas fechas tan especiales para todos los aragoneses, como son las fiestas del Pilar.

Las fiestas son un elemento imprescindible en el espíritu de los pueblos, por lo que se han convertido en el principal fenómeno social. La fiesta toma nuestras calles en forma de música, luz, pólvora,... que nos permite disfrutar a lo largo de unos días. Asimismo la fiestas de la Magdalena constituyen un ejemplo de convivencia y dinamismo entre todos los colectivos festeros, ciudadanos y visitantes, protagonizando una serie de actividades, haciendo de las calles de Castellón su escenario, tomando nuestras calles en forma de música, luz, pólvora,...

Amigos y socios del Centro Aragonés de Castellón, vuestro centro es un claro referente de trabajo y dedicación de la fiesta, con una comisión dedicada en cuerpo y alma a una de las tareas más admirables: trabajar para conseguir unas fiestas en las que disfruten todos los vecinos de Castellón, así como participar en la mayor parte de los actos programados por la Junta de Fiestas.

Por todo ello, y cuando el Centro Aragonés se dispone a celebrar con la solemnidad que acostumbra las fiestas del Pilar, quiero felicitar a todos los socios por este trabajo desinteresado que hace posible realizar esta gran fiesta.



Reina de las Fiestas del Pilar 2013

Las primeras palabras de nuestra simpática y guapa Reina cuando piensa en este año de reinado que ha pasado, ya son de nervios y emoción. E inmediatamente después, estas mismas palabras son de una inmensa alegría sentida y compartida con su compañera y Reina Infantil, Alba, en todos los actos que se han sucedido a lo largo de este año.

Desde el magnífico escenario del teatro del Raval, arrancan sus recuerdos y emociones al verse rodeada de todo el público que llenaba la sala: socios y amigos del Centro Aragonés, Gaiatas, Germandat dels Cavallers, Centros y Casas regionales de otras comunidades, autoridades, nuestro grupo folclórico y cómo no, toda su familia. "Son momentos en los que la persona se siente transportada hacia una nube de felicidad entre los aplausos calurosos de todos".

Las lágrimas vienen pronto al rostro entre tantas emociones. Lágrimas de felicidad que no se pueden contener el día de la Ronda escuchando las jotas que se dedican a la Virgen y sobre todo, después, cuando la Ronda llegó a la puerta de su casa y allí pudo escuchar las dedicadas a ella, con la sorpresa que todos recibimos al poder oír de nuevo la magnífica voz de su hermana cantándole una preciosa jota. Y ese gran regalo de jota que dedicó a su madre pero que recibimos todos también al escuchar cantar a nuestra Reina.

En el recorrido por los actos en los que ha participado este año, acuden a su memoria las sensaciones y nervios junto con la alegría y a menudo lágrimas de satisfacción también, sentidas en el Pregón de las fiestas de la Magdalena, saludando desde la esplendorosa carroza del Centro Aragonés, a todo el público de Castellón. Recuerda también con mucha alegría y agradeci-

miento hacia la Gaiata 2, el haber podido participar en el desfile de Gaiatas. La presentación de Els Cavallers de la Conquesta y otras muchas presentaciones de Gaiatas en el entorno del Palau han llenado un año de intensa actividad y momentos inolvidables.

Por otro lado, unido a todo ello, el orgullo de sentirse Reina del Centro Aragonés. "Se necesita vivirlo para entenderlo, pero cuando recibes la banda que simboliza tu reinado, sientes el momento como un sueño alcanzado en el que participa toda la familia".

Nuestra reina ha llevado con ella en todos los momentos a su familia, sus hijos, su marido, que han participado de esta alegría compartida y que constituyen un motivo principal de satisfacción y orgullo al verse rodeada de todos ellos y sobre todo, viendo disfrutar a sus hijos que desbordan alegría y son un encanto de chavales.

Y ya que de chavales estamos hablando, nuestra Reina quiere también poner de relieve la satisfacción de compartir todos estos momentos con los "terremotos" de Reina y Damas infantiles que no la han dejado parar ni un minuto, haciéndola bailar y reír. "Es difícil encontrar un grupo de chicas tan jovial y con ese saber estar que, aunque jóvenes, las caracteriza casi como adultas".

Ahora llega el momento de recordar con un amplio sentimiento de gratitud y profunda amistad, a sus Damas: Ángela, compañera y amiga que siempre ha estado ahí, cumpliendo con los actos en los que ella no ha podido estar; Alicia, con su saber estar y viva alegría; Laura, a la que va a echar de menos porque siente que este año sus compromisos como Madrina de la Gaiata 2, la alejarán un poco de poder compartir otros actos, pero con la que siempre estará unida. A todas ellas, gracias, de corazón.

Gracia Rodríguez Molero



Es, de verdad, todo un año que no se puede resumir en unas pocas líneas, pero en el que sobre todo, se nota el calor de la gente, esa gente maravillosa de la Junta de Fiestas de Castellón, en especial Javier Agustina y José Antonio Rubert a los que agradece su apoyo y su habilidad para saber sacarle una sonrisa cuando ella más lo necesitaba.

Y sobre todo, un *gracias* de corazón a José Antonio Lázaro, este presidente del Centro que "nos cuida, nos regaña y nos hace sentir verdaderamente reinas, cumpliendo con ese difícil papel de coordinarlo todo y estar siempre activo y atento". Aunque, si de actividad y atención hablamos, esa gran mujer y amiga que es M^a Ángeles, su esposa, es la persona que "sin ha-

cerse notar sabe estar acompañando y haciendo que todo en este cúmulo de actos tenga siempre un calor especial, porque sabes que nunca falta la palabra amable y el apoyo incondicional de M^a Ángeles".

No quedan ya más que unas últimas palabras y esas lágrimas de añoranza, para agradecer a todos los componentes del Centro Aragonés su apoyo y participación en todos los actos, con el deseo de que este segundo año de reinado, "me vea tan acogida y acompañada como me he visto en el anterior. Gracias a todos y felices fiestas del Pilar, que deseo que sean entrañables, alegres y compartidas con todo el pueblo de Castellón al que siempre llevamos como seña de identidad".

¡Felices fiestas!



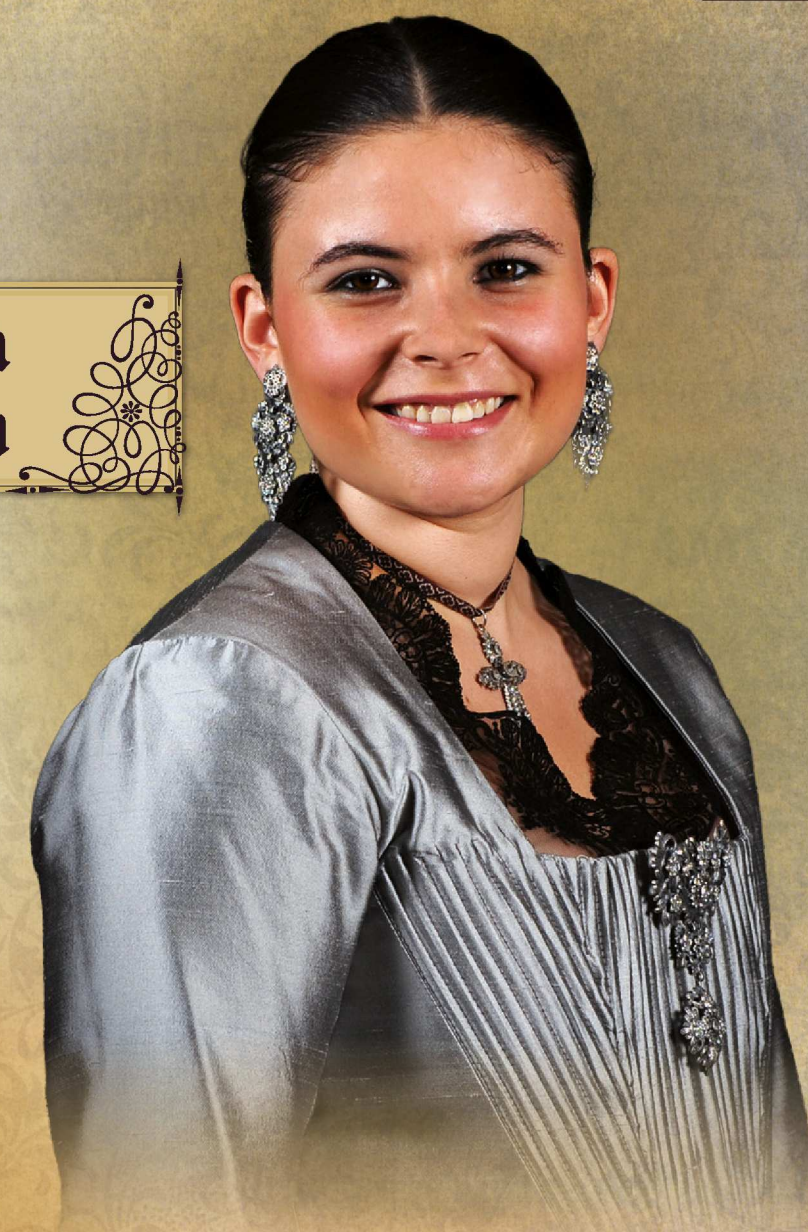
Nuestras Damas

Fiestas del
Pilar 2013



Alicia
García Benages

Laura
Agramunt Arnau



Ángela
Bollado Esteban



Reina Infantil de las Fiestas del Pilar 2013

Para nuestra Reina infantil, los recuerdos de este año de reinado se acumulan casi en la misma proporción que sus risas y alegría que todos hemos podido compartir a lo largo de tantos y tantos actos que se han sucedido en este tiempo.

La emoción de todo un año arrancó, según nos cuenta, cuando el día de la Presentación salió al escenario para recibir la banda que le acreditaba como Reina infantil. Era un sueño hecho realidad y que abría la puerta a toda una serie de momentos felices: el día de la Ronda, cuando Laura les dedicó una jota a ella y a su hermana con la que María no pudo aguantar la emoción y las lágrimas se le pusieron en los ojos. Como actos especiales recuerda también el día del Pilar y la ofrenda a la virgen de Lledó, con momentos muy emotivos y otros de verdadera alegría, en la comida de hermandad, rodeada de sus damas y envuelta en esos regalos que se intercambian.

Especial fue también la Concentración de Centros aragoneses en Biescas, donde arropada por su familia y socios del Centro, disfrutó de un ambiente de amistad con gente de todos los centros aragoneses.

En ese mundo de relaciones con otras gentes que brinda todo un año de reinado, Alba recuerda con alegría las presentaciones de Gaiatas,

las fiestas de los Centros de la Federación, todo el ambiente de la Magdalena, fiesta que le dejó un recuerdo especial del desfile de gaiatas, en la que participó con su caña y su traje, invitada por la Gaiata 2, sin parar de sonreír y conceder "volteas" a petición del público. Y cómo no, el pregón infantil en el que disfrutó enormemente del cariño de la gente de Castellón, desde la magnífica carroza que el Centro aragonés había preparado.

Sus Damas, entre las que se encuentra su hermana María y su prima Adriana junto con Tania y Estela, han formado un conjunto de alegres sonrisas allá donde se encontraban. Y también ha sido muy bonita la relación con la Reina y las Damas mayores entre las que se encuentra su tía Ángela y la "mejor reina y segunda madre", Gracia, con la que ha compartido numerosos actos.

Junto con su hermana, que como decía la letra de la jota que les dedicaron son la luna y el sol-, Alba recuerda con mucho sentimiento el momento en que sus padres bailaron junto con el Grupo folclórico del Centro aragonés en un homenaje a bailadores que fueron excelentes miembros de ese grupo. Ellas sintieron el orgullo de ser las hijas de grandes bailadores y escuchar los numerosos aplausos que el público les dedicó.

Alba Bollado Segura



Y en este segundo año, nuestra Reina infantil ya está preparada para disfrutar todavía más si cabe en todos los actos y momentos que le esperan. Ahora se encuentra en las escuelas de canto en las que ha participado durante todo el año y tiene un deseo: poder dedicar una jota a todos los socios y amigos del Centro aragonés agradeciendo su apoyo y

su calor a lo largo de todos los actos. Y con ese deseo y preparando ya el traje para la noche temática de disfraces, nuestra Reina infantil quiere dar las gracias a todos los miembros del Centro, a la Junta en la figura de su presidente José Antonio y a su familia, deseando a todos unas felices fiestas del Pilar y todo un año de nuevos encuentros y alegrías.



Nuestras Damas Infantiles



María
Bollado Segura



Adriana
Herrero Bollado

Fiestas del Pilar 2013



Tania
Candel Martínez



Estela
Calduch Solsona



En la historia del Centro Aragonés han predominado los esfuerzos por salvaguardar lo más propio e identificador de nuestra cultura. Sin lugar a dudas, una de las señas de identidad más arraigada en los aragoneses es el folklore y de forma especial la jota.

Este especial interés en mantener viva la tradición musical y folklórica llevó a nuestro Centro a la creación de su Grupo Folklórico, es el encargado de mantener, rescatar y difundir las músicas, los cantos y bailes de nuestra tierra tanto en Castellón y provincia, como por Aragón, España y el extranjero. Gracias a su nivel artístico alcanzado, es uno de los más requeridos para realizar Festivales, Misas o Rondas aragonesas.

La labor de nuestro Grupo ha sido y es inmensa y ha contribuido junto a los Grupos de Aragón y de otros Centros y Casas a que la jota y nuestro folklore sean universales. Sin duda nuestra aportación ha contribuido a que este año, la Jota aragonesa haya sido declarada "Bien de Interés Cultural Inmaterial"

El Centro Aragonés se ha convertido en un Centro de cultura donde se cultivan las manifestaciones folklóricas del Canto, Baile, Rondalla y Solfeo. Su Grupo Folklórico, en estos más de treinta años de trayectoria ha sido reconocido por haber contribuido a enriquecer nuestro Folklore y darlo a conocer en unas mil actuaciones, entre Festivales, Rondas, Misas Aragonesas y Conciertos.



GRAN GALA DEL FOLKLORE ARAGONÉS

Centro Aragonés de Castellón
Fiestas del Pilar 2013

Nuestro Grupo

Componentes del Grupo Folklórico del Centro Aragonés

Cantadores

José Antonio Lázaro Romero
Natividad Querol Obón
Pilar de los Ángeles Lázaro
Espadas
Mari Paz Lázaro Espadas
César Monfort Moliner
M^a Teresa Solsona
Antonia Bausá Marco
Manuel Senent Sánchez
Laura Agramunt Arnau

Rondalla

Tomás Fabregat Mallasén
Juan Gonell Aparici
Ramiro Bonaque Rodríguez
Pepe Balaguer Aragón
Román Lainez Silvestre
Regino Rodríguez Serrano

Bailadores

Ángela Bollado Esteban
Mar Carmen Bollado Esteban
Balma Milián Albalat
Marta Retamosa Bagán
Julio Monfort Mor
Esther Alegre Cervera
Víctor Lozano Albalade
Mari Carmen Millán
Nieus Laínez García
Vanessa Solsona Moliner
Celia Martí Renau
Pilar Calduch Querol
Fernando Gimeno Moliner
Andrea Marzo Izquierdo
Almudena Millán Nuez
Alicia García Benages
Elisa Pérez Gracia
Mari Carmen Pastor García
Manolo Sales Nager

Dirección técnica y artística

Dirección de Canto:
José Antonio Lázaro Romero

Dirección musical y arreglos:
Tomás Fabregat Mallasén

Técnicos de sonido:
Juan Gonell, Román Laínez
César Monfort, Manuel Senent

Director y Biblioteca Musical:
José Antonio Lázaro Romero

Teatro Principal de Castellón

Sábado 12 de Octubre a las 18:30 h.

1. Danza de los Pastores del Valle de Tena

Canto: Laura Agramunt

2. Alma Aragonesa

Canto: Antonia Bausa
y Manuel Senent

Canto: Dos Banderas

3. Seguidillas, Jota y Fandango de Puertomingalvo

Canto: Mari Paz Lázaro,
Cesar Monfort
y Natividad Querol

4. Jota de la Bruja

Canto: Pilar de los Ángeles Lázaro
y Teresa Solsona

5. Jota de Salillas

Canto: Mazurca de Sinúes

Dúos: Pilar de los Ángeles
y Mari Paz Lázaro

6. Bolero de Luna

Canto: José Antonio Lázaro

Dúos: Pilar de los Ángeles,
Mari Paz y José Antonio Lázaro

7. Gran Jota de la Dolores

Con la colaboración de:

FUNDACION
DAVALOS • FLETCHER
"LA FUNDACION DE CASTELLON"

NELO'S RESTAURANTE

- Arroces
- Tapas
- Menús diarios
- Especialidades
- Bocadillos
- Salón para banquetes
- Despedidas
- Celebraciones, etc...

C./ Campoamor, 34 - Castellón de la Plana - Telf. 964 72 36 77

CATERING
LA IGUANA

680 639 373

ORGANIZACIÓN INTEGRAL DE EVENTOS
WWW.IGUANACATERING.COM

Programa de Fiestas

Pilar 2013

Sábado 21 de Septiembre

20:00 Pregón de las Fiestas del Pilar y Homenaje a las Reinas y sus Cortes de Honor en el Teatro del Raval. Actuará como pregonera y mantenedora la Sra. Dña. Begoña Carrasco García, Concejala de Deportes del Ayuntamiento de Castellón.

Jueves 26 de Septiembre

19:30 Actuación de las Escuelas del Centro frente a la Casa de los Caracoles. Calle Mayor, 78

20:00 Inauguración de la exposición de pintura e indumentaria costumbrista por nuestro socio Pepe Mora y por Alejandrina Pitarch en el patio de la Casa de los Caracoles. Permanecerá abierta hasta el 14 de Octubre. Horario de visitas: Lunes a viernes de 9 a 13 y de 16 a 20 horas.

Sábado 28 de Septiembre

17:00 Inicio del campeonato de guiñote en los salones de nuestra sede social. Acudir a la sede social a las 16:30 h. para organizar y sortear los grupos.

21:00 Cena homenaje a las Reinas y Damas en nuestra Sede. A continuación baile. Reservas hasta el día 26 de Septiembre, en nuestra sede los lunes y jueves de 17:30 a 22:00, o llamando al teléfono 651 515 236.

Domingo 29 de Septiembre

17:00 Continuación del campeonato de guiñote.

18:00 Fiesta Infantil. Con muchos juegos, cucañas, sorpresas y al finalizar gran chocolatada para todos. Habrá novedades, no te lo pierdas.

Sábado 5 de Octubre

21:00 Fiesta temática. El tema será "Años 70 - Guateque". Participad en una noche inolvidable, con el mejor espectáculo de variedades, y muchas sorpresas!. Cada uno prepara la especialidad culinaria que considere oportuno para compartir.

Domingo 6 de Octubre

12:00 Concurso de paellas y postres. Se realizarán en el descampado de enfrente de nuestra sede. Estarán cocinadas a las 13:45 para empezar a comer a las 14:00. Al finalizar, entrega de premios de los concursos de paellas, postres y guiñote.

Martes 8 de Octubre

21:00 Vino de honor en homenaje a los socios en la sede social. A continuación Ronda a la Santísima Virgen del Pilar en la Iglesia de la Santísima Trinidad. Seguidamente rondaremos a la Reina Infantil en la Urbanización Puertas del Pinar 2 C/ Manuel Cubedo. (Por el camino del Serradal a la altura del Bar García). Finalizaremos con la ronda a nuestra Reina en su domicilio de la Avenida Almazora nº 85 3º G, Castellón.

Miércoles 9 de Octubre

09:30 La Fiesta de la Juventud se celebrará en Peñíscola, quien quiera se puede apuntar, se jugará a Paintball o a hacer un circuito de humor amarillo. Precios y más información en los tablores del Centro. Reserva lunes y jueves por la tarde, antes del día 1 de Octubre. No faltéis, ¡os aseguramos la diversión! Tfs: 651 515 236, 636 653 340

19:30 Primer día del Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad, organizado por el Centro Aragonés, Damas y Caballeros del Pilar. A continuación solemne misa. Se pasará a lo niños por el manto.

Jueves 10 de Octubre

19:30 Segundo día del Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad, organizado el Centro Aragonés, Damas y Caballeros del Pilar. A continuación solemne Misa en sufragio de los socios del Centro Aragonés fallecidos. Se bendecirán las medallas de los nuevos Caballeros y Damas del Pilar.

Viernes 11 de Octubre

19:30 Tercer día del Triduo a la Virgen del Pilar en la Iglesia de la Trinidad, organizado por el Centro Aragonés, Damas y Caballeros del Pilar. A continuación

misa. Asistirán nuestras Reinas y damas de la corte.

Sábado 12 de Octubre

11:20 Concentración en la Sede social del Centro Aragonés.

11:40 Desplazamiento en comitiva hasta la Iglesia de la Santísima Trinidad.

12:00 Ofrenda de flores a la Santísima Virgen del Pilar, podrán participar todos los socios, siempre y cuando vayan provistos del correspondiente ramo de flores y ataviados con traje típico regional aragonés.

12:15 Misa Aragonesa, interpretada por la rondalla y cantadores de nuestro Grupo Folclórico.

14:30 Comida de Hermandad en el Restaurante Celebrity Lledó. Las plazas deberán reservarse y abonarse a través de la Junta exclusivamente, hasta el 7 de octubre. No se admitirán inscripciones fuera de este plazo. El menú y los precios estarán expuestos en el tablón de anuncios. Tfs: 651 515 236, 636 653 340

18:30 Gran Gala del folclore aragonés que se realizará en el Teatro Principal, con la actuación de nuestro Grupo Folclórico. La entrada para presenciar esta Gala es gratuita para todos los socios y acompañantes, pero es imprescindible recoger las invitaciones en las oficinas de nuestra sede. Tf: 646 398 398

Domingo 13 de Octubre

10:40 Concentración en la explanada de la Basílica de Lledó.

11:00 Misa aragonesa en la Basílica de Lledó institucionalizada desde el año pasado como muestra de respeto y homenaje al pueblo de Castellón y a su patrona la Mare de Déu de Lledó.

Nota: La Junta directiva del Centro Aragonés se reserva el derecho de modificar o anular cualquier acto programado. La Junta estará en la sede social del Centro Aragonés los lunes y jueves de 18 a 22 h.



José Iranzo (El Pastor de Andorra) y José Antonio Lázaro cantando a dúo en 1985 en el Teatro Principal de Zaragoza. En la década de lo ochenta, coincidieron en varias ocasiones en los escenarios.



De izquierda a derecha, José Iranzo, Jesús Gracia, José Antonio Lázaro y Mariano Arregui, los cuatro Campeones de Aragón coincidieron en el homenaje que se le tributó a Jesús Gracia en Zaragoza en 1985.



Laura Agramunt Arnau, socia del Centro Aragonés, ya es Madrina de la Gaiata 2 "Fadrell"

El Centro Aragonés de Castellón vuelve a estar presente en las Fiestas de Castellón a través de una de sus representantes, Laura Agramunt Arnau es desde el día 27 de septiembre la Madrina de la Gaiata 2 "Fadrell". Madrina de honor el año pasado, hace realidad su ilusión de representar a uno de los sectores importantes de la ciudad.

El pasado 27 de Julio tuvo lugar el nombramiento de las máximas representantes de la Gaiata 2 "Fadrell" para la Magdalena 2014. De nuevo el Centro Aragonés de Castellón se siente muy orgulloso de tener a una de sus socias y a la vez integrante del grupo folclórico como Madrina de una Gaiata. Se trata de la joven Laura Agramunt Arnau que junto a la niña Irene Escoí Escuriola, ostentará la máxima representación de este sector castellonense. Laura estará acompañada en su año magdalenero por la que fue su sucesora en el cargo de Reina Infantil del Centro Aragonés, Ana García Romero como Dama de Honor y por su hermano Carlos García Romero como Acompañante Infantil.

Laura tiene un amplio historial en el mundo cultural, social y festivo de nuestra ciudad, compartiendo por igual la ilusión de pertenecer al Centro Aragonés, como cantadora y bailadora de su Grupo Folclórico, con la de estar integrada en el mundo de las Fiestas de Castellón, perteneciendo a

la Gaiata 2 "Fadrell", así como de haber colaborado con la localidad de Vistabella, localidad de donde procede su familia.

A pesar de su juventud, debido a su buen hacer, su saber estar y a su belleza física y espiritual, ha ostentado los siguientes cargos: Dama de honor infantil en Vistabella 2004, Dama de honor infantil del Centro Aragonés 2004-2005, Reina infantil de Vistabella 2005, Reina infantil del Centro Aragonés 2006-2007, colaboradora de la Gaiata 18 "Cremor" 2010, Dama de honor Gaiata de la Gaiata 18 "Cremor" 2011, Dama de honor de la Gaiata 16 "Rafalafena" 2012, Madrina de honor Gaiata 2 "Fadrell" 2013, Dama de honor del Centro Aragonés 2013 y Madrina de la Gaiata 2 "Fadrell" 2014.

En este mismo acto, fue nombrada como Madrina de Honor Infantil la niña Maria Villach Rodríguez y como Portaestandarte Infantil Alex Villach Rodríguez, hijos de Gracia Rodríguez Molero, actual Reina del Centro Aragonés.

El Centro Aragonés se siente orgulloso de estos nombramientos que vuelven a confirmar la total integración de nuestra entidad en el ámbito social y festivo de nuestra ciudad. Nuestra enhorabuena a Laura, Ana, Carlos, María, Alex y a sus familias.

*Cuando Laura canta jotas
Le salen del corazón
Y en su canto van unidos
Aragón y Castellón*



La Jota aragonesa, Bien de Interés Cultural Inmaterial

por Mari Paz Lázaro Espadas

Las Cortes de Aragón aprobaron el pasado 9 de Julio por unanimidad, declarar a la jota aragonesa Bien de Interés Cultural en su categoría de Bien Inmaterial, al entender que es "una de las señas de identidad" de la Comunidad. Allí, María Herretero, indicó que hay 112 grupos de jota y 8.000 personas que la practican.

Desconocemos si entre esos ciento doce grupos, están contados los 40 que pertenecen a las Comunidades Aragonesas del Exterior y entre los 8.000 los 2.000 que la practican.

Nos alegramos del reconocimiento que se hace en el punto cuatro del decreto a las Comunidades Aragonesas del Exterior que dice así: Si en Aragón trasciende el folklore para alcanzar la categoría de verdadero símbolo y seña de identidad de todo un pueblo, la jota aragonesa ha acabado por difundirse y sobrepasar los límites de la Comunidad Autónoma para dilatarse por toda España e Iberoamérica, llegando incluso a las Islas Filipinas. Mucho ha tenido que ver en esto la presencia de Aragón en el mundo a través del trabajo, tan rebotante de pasión como de generosidad, desarrollado a lo largo del último siglo por esas embajadas de excepción

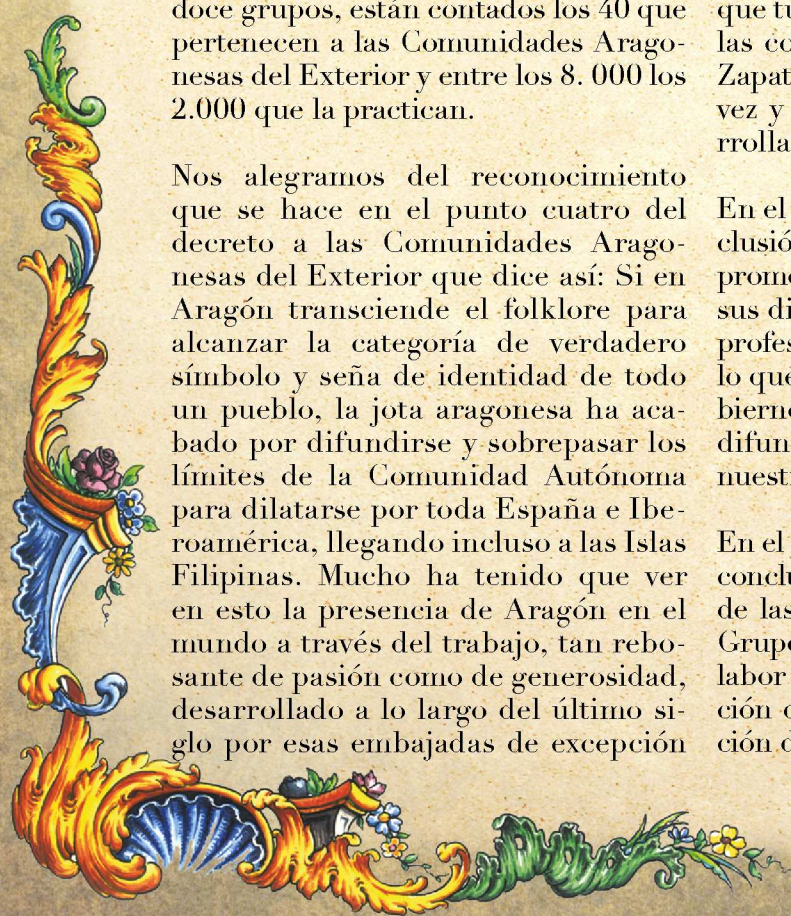
que son nuestras Casas y Centros de Aragón en el Exterior.

En las Casas y Centros Aragoneses, se ha trabajado siempre por salvaguardar una de las facetas más propias e identificadoras de nuestra cultura, el folklore y dentro de él la jota.

Esta realidad se recogió ya en el primer Congreso Mundial de Casas de Aragón que tuvo lugar en Zaragoza en 1991. En las conclusiones se nombró a Alfonso Zapater, Fernando Solsona, Luis Gálvez y José Antonio Lázaro para desarrollar lo referente a Música y Folklore.

En el Congreso de 2002 la décima conclusión dice: se considera fundamental promover la enseñanza del folklore, en sus diferentes manifestaciones, con un profesorado y material adecuados, para lo que resulta esencial el apoyo del Gobierno de Aragón en aras a mantener y difundir un elemento fundamental de nuestra cultura y señas de identidad.

En el Congreso de 2010, en la undécima conclusión, también se destaca la labor de las Casas y Centros a través de sus Grupos Folclóricos, reconociendo su labor investigadora, docente, de captación de nuevos asociados y de divulgación de la jota y el folklore aragonés.





Complejo Industrial La Ratlla
C/. 144 - Nave, 11
Tel. 964 20 04 11 - 964 20 05 52 Fax 964 20 28 39
12006 CASTELLON

**SALUDA A TODOS LOS SOCIOS Y
SIMPATIZANTES DEL CENTRO ARAGONES
DE CASTELLON, Y SE SUMA A LA CELEBRACION
DE SUS FIESTAS EN HONOR
A LA VIRGEN DEL PILAR.**



Rogelio Bádenas, s.l.

CASTELLON

PESCADOS

Puestos 66 - 73
Tel. 964 224826

NUEVOS CONGELADOS

Puestos 20 - 36
Tel. 964 235380

La calidad y confianza
de siempre a su
servicio.

manjaral[®].com
La experiencia hecha marca.

*Les deseamos
!! Felices Fiestas de El Pilar !!*

PILAR 2012



Presentación del Libro de las Fiestas del Pilar 2012. El Presidente entregando en primer lugar a nuestras Reinas y Damas el Libro de Fiestas.



Nuestras Reinas, Gracia y Alba junto al Presidente de nuestro Centro, Alcalde de Castellón, Pregonero y miembros de la corporación municipal.



Pregón de las Fiestas del Pilar y Presentación de las Reinas y sus Cortes de Honor en el Teatro del Raval. Este año actuó como pregonero el Ilmo. Sr. D. Vicente Sales, concejal de cultura del Ayuntamiento de Castellón.



Las Reinas salientes Miriam y María se emocionaron al ver el vídeo de despedida que el Centro Aragonés les preparó.



La Junta Directiva junto a Reinas y Damas antes de comenzar la cena homenaje en su honor.



La fiesta temática de este año fue sobre los "Años 70 - El movimiento hippie".



Fiesta Infantil, en la que se realizaron juegos para niños de todas las edades.



Nuestro Presidente, Reinas y Damas recibiendo a todos los socios en el vino de honor. Los socios disfrutaron de los productos típicos de Aragón.



Como ya es tradicional, las paellas que se prepararon para el concurso se cocinaron en el descampado de delante de nuestra sede social.



Nuestro grupo interpretando la misa aragonesa el día del Pilar

Las Fiestas del Pilar del Centro Aragonés de Castellón, son un referente y unas de las más populares en la ciudad Castellón, gracias al poder de convocatoria y la identificación absoluta con el entramado social castellonense.

En 2012, se celebraron los actos habituales de los últimos años, tal como reflejan las imágenes. Además, se celebró una Misa Aragonesa en la Basílica de Lledó, como homenaje al pueblo de Castellón y a su patrona la Virgen de Lledó, oficiada por mosén Josep Miquel Francés. Junto a la imagen de la Virgen de Lledó estaba la de la Virgen del Pilar, todo un acontecimiento en el que la integración y hermanamiento con Castellón se puso de manifiesto.



Aspecto de la Iglesia de la Trinidad durante la Ronda a la Virgen del Pilar.



La rondalla y el canto del Centro rondando a nuestra Virgen del Pilar en la capilla de la Iglesia de la Santísima Trinidad.



La Reina Infantil Alba Bollado Segura, junto a sus damas y sus padres, José y Vanessa durante la Ronda que se le dedicó.



La rondalla y el canto del Centro, rondando a la Reina Infantil, Alba Bollado, y a sus damas infantiles María, Adriana, Tania y Estela.

PILAR 2012



Nuestra Reina, Gracia Rodríguez quiso dedicar una jota a su madre durante la Ronda que se le dedicó a ella y a sus Damas.



Nuestras Reinas y Damas junto a las autoridades durante la Misa del día del Pilar.



Nuestros máximos representantes junto a las Madrinas y Presidentes de las Gaiatas de Castellón tras finalizar la misa del día del Pilar.



Presidente, Reinas y Damas de nuestro Centro junto a los representantes de las Casas Regionales de Castellón y de las Gaiatas 8 y 14.



Reinas y Damas tras la comida del Pilar intercambiándose unos regalos como recuerdo de su año de Reinado.



Nuestro grupo interpretando el Bolero de Alcañiz.



Antiguos bailadores participaron en el festival con un gran éxito.



Nuestro grupo interpretando la Danza de Andorra.



Tradicional foto en el altar de la Santísima Iglesia de la Trinidad al finalizar la misa aragonesa.



M^{ra} Paz Lázaro y Víctor Lozano bailando la Jota Picada.



José Antonio Lázaro y Pilar Lázaro cantando la jota "Rosa de invierno".



El director del grupo, José Antonio Lázaro recibió una calurosa ovación.



Las autoridades que asistieron al festival quisieron hacerse una foto junto a los miembros del grupo folclórico.



Josep Miquel Frances, Prior de la Basílica junto a miembros del Centro Aragonés tras finalizar la misa.



La alcaldesa de Alquerías, Consuelo Sanz, tras el Festival del Pilar, agradece la labor del Centro Aragonés de esa localidad y nuestra colaboración.

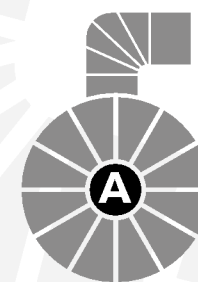


TÉCNICA DE OBRAS-OBRADEC S.L.

C/. San Bertomeu, 72 - Entlo.

12540 VILA-REAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

Tel. y Fax 964 53 61 93



ATEFRISA

AISLAMIENTOS TÉRMICOS Y FRIGORÍFICOS, S.A.

AISLAMIENTOS: CALOR • FRÍO • ACÚSTICA

CENTRAL

BILBAO - Gran Vía, 53-6º - Tel.: 94 442 31 66 - Fax: 94 442 54 76 - 48011 Bilbao

DELEGACIONES

MADRID - Orense, 12-12º - Tel. y Fax: 91 556 57 24 - 28020 Madrid

CATALUÑA Y LEVANTE - Costa Dorada, 7-7º F - Tel. y Fax: 977 75 13 81 - 43205 Reus (Tarragona)

GALICIA - Avda. Miguel Hernández, 25 - Tel. y Fax: 981 63 10 10 - 15176 El Carballo (Oleiros) - La Coruña

HUELVA - Plaza América, Edificio Bahamas, 5º dcha. - Tel. y Fax: 959 22 64 01 - 21003 Huelva

MURCIA - Dtor. Valencianos, 4-7º B - Tel. y Fax: 968 53 42 02 - 30205 Cartagena (Murcia)

SEVILLA - Avda. Los Pinos, 2 H - 3º B - Tel. y Fax: 95 412 40 23 - 41089 Montequinto (Sevilla)



cash&carry
sólo profesionales

GM Cash Castellón

Tel. 964 342 103

dplanta038@miquel.es

Av. Europa. 229

Pol. Ind. Ciudad del Transporte

12006 Castellón de la Plana

Julián Gil, en el recuerdo

por José Antonio Lázaro Romero

El día 17 de Octubre se apagaba para siempre una de las voces más bellas de la jota cantada, la de Julián Gil Herranz. Una cruel enfermedad nos dejaba sin el amigo y compañero, sin el hombre ejemplar, noble, sincero y auténtico que tanto hizo por nuestro Centro y por Aragón. La noticia provocó una tremenda conmoción entre los socios y simpatizantes del Centro Aragonés de Castellón. Hasta las guitarras que habitualmente le acompañaban enmudecieron al saber la noticia. En el recuerdo quedan, las jotas que hizo suyas, "Me gustan los Labradores" "Con ganas de vendemar" ó "La quiero a más no poder", entre otras, estilos que le proporcionaron fama y prestigio.



Julián nació el 3 de febrero de 1944 en Cillas, con tres meses, sus padres Ana y Julián y su hermano Agustín se fueron a Molina de Aragón donde estaban los hermanos de su padre con quienes compartía el negocio familiar, una tienda y la construcción y reparación de carreteras, allí nació su hermano Alejandro. Los años más decisivos de su infancia y de su juventud los pasó en Molina, a pesar del poco tiempo que paso en Cillas, Julián los mencionaba muchas veces fundidos en su corazón.

Estudió en Molina hasta tercero de bachiller y en Zaragoza hasta sexto y Reválida. En Zaragoza formó parte del coro. Allí, por aquellos pueblos, Molina, Used, Daroca, donde tenía familia, escuchó las primeras jotas. También aprendió que la vida es un don que hay que merecer y, por supuesto, él mereció que la suya hubiese sido más larga de lo que fue.

De su padre, hombre excepcional, trabajador y noble, aprendió el culto a la verdad, el tesón, la fidelidad y la rasmia, pero también la ternura, había que verlo con su nieta Neus en los brazos cuando venía al Centro con ella, o cuando la llevaba a hacer la ofrenda el día del Pilar.

Del ambiente rural donde pasó su infancia y juventud, prendió en él su pasión por la cultura y las tradiciones. Era un pozo de sabiduría popular, costumbres, leyendas, refranes, coplas y dichos de los pueblos, afloraban a sus labios con facilidad, allí debió escuchar estas coplas típicas del señorío de Molina: *Dos de Cillas y Molina, Y alguno de Maranchón, Se beben casi "toel" vino, Que se cría en Aragón, o esta otra; A la hija del secretario, La quiero más que a ninguna, Porque me deja mojar, En su tintero la pluma.* O dichos como este: *"parientes pobres y trastos viejos, pocos y lejos".*

De la época de estudiante le vino la afición por los nuevos inventos, las nuevas tecnologías y las máquinas en general, le encantaban los documentales de estos temas, era un gran entendido en mecánica de motores, conocía el funcionamiento de un motor y su desguace al dedillo.

La construcción de la carretera de Vall de Uxó hasta Algar del Palancia hizo que su familia se afincara en Castellón, Julián tenía dieciséis años. La empresa familiar cerró en mil novecientos setenta y cinco, tuvo diferentes trabajos, siempre estuvo seguro de sí mismo y de sus posibilidades. Aquí, conoció a

Marián con la que se casó y tuvo tres hijos, Iñaki, Pablo y Carlos.

Julián se hizo socio del Centro el 26 de Noviembre de 1978 con el nº 339, la primera vez que hablé con él fue en 1984. En la sala de ensayo de la Rondalla, me dijo que si podía venir a cantar, probamos la voz y le dije que sí. Era un año de intenso trabajo, había que pulir los estilos adecuados a su voz, aprender la misa aragonesa, preparar los Festivales para el verano y debía debutar bien preparado. Julián pasó de aficionado a ser un amante de nuestro canto regional.

Ese año de 1984 debutó en Cabanes, Burriana, Alcalá de la Selva, Almedijar, Cedramán, Ares del Maestre, Villafamés y Villareal. En las Misas aragonesas de Cortes de Arenoso, Fuentes Claras y en la Catedral de Teruel. En las Rondas de Fuentes Claras, Villafamés, Teruel y Rubielos de Mora, todo un desafío que Julián superó con matrícula. El "Bolero de Caspe", "Las seguidillas de Leciñena" y la "Jota de Teruel" fueron las primeras danzas y bailes que aprendió.

En estas actuaciones descubrió las ventajas del dominio de la técnica del canto y de la respiración, aprendió que todo el aire que respiramos para cantar se ha de convertir en sonido y este no se ha de quedar en la garganta.

Disfrutaba aprendiendo nuevos estilos, las clases se intensificaron, no hubo vacaciones ni en Navidad ni en Semana Santa, había que subir el nivel del Grupo, todos los componente asumieron el reto. Los pri-

meros estilos que cantó Julián fueron; "El arbolico", "Pa plaza las Tenerías", "La reja", etc, estilos nada fáciles que con su voz empezó a imprimirles un sello personal.

Julián se daba cuenta que su voz era querida por la jota, pero también tuvo que aprender los bailes y danzas que incorporábamos, "Aragón Tierra bravía" y "La danza de Andorra", "Alma Aragonesa". Almazora, Onda, La Zenia, Lucena y Nules, fueron algunas de las 25 localidades en las que actuó con nuestro Grupo, todo un record.

Su vocación, su constancia y su afán de superación le llevaban a adquirir una gran personalidad, convirtiéndolo en una figura indiscutible de la jota.

A partir de 1986 aprende nuevos estilos, danzas y bailes, "Los Sitios de Zaragoza", cuantas veces cantó aquello de "a vencer o a morir", "Gigantes y Cabezudos" en la copla de "Luchando tercios y rudos" lucía la voz como pocos. Nuevas localidades, triunfos y amistades, que hacían crecer a Julián como cantador. Las actuaciones año tras año, eran entre 25 y 30. En los Centros Aragoneses pronto destacó entre los mejores.

Las jotas de ronda con guitarras y guitarricos le encantaban, le gustaba cantarlas bajo las estrellas, al aire libre, en las calles estrechas y altas allí sonaban a gloria y se esparcían llenando la noche, lo demostró en las Rondas de Monzón, Albarracín, Teruel, Bruselas, Toulouse, Calanda, Alcañiz, o en los Pregones de las Fiestas de Castellón, participó en más de cien rondas.





Destacó en la misa aragonesa, la paz era su canto solista. Iglesias y catedrales se convirtieron durante años en los mejores teatros para su voz. Su canto fue la plegaria que llegaba al corazón, oírlo te emocionaba, su canto fue paz y amor. Interpretó la misa aragonesa unas ciento cincuenta ocasiones. Las catedrales de Huesca, Teruel, Alicante, Castellón, Morella, El Pilar de Zaragoza ó La Catedral de Santiago se vestían de gala para escuchar su excelente voz.

Tuvo auténtica predilección por cantar dúos, con Natividad Querol bordaba el de *"Si se pone corazón"*, conmigo solía interpretar, *"Cuando miro a las estrellas"*, *"Me despido de mi madre"* ó *"La palomica"*, entre otras.

Prácticamente hasta su fallecimiento conservó su voz prodigiosa, vigorosa y potente, que conseguía igualar tanto en los graves como en los agudos. Julián tenía una voz con un estilo personal que le identificaba. Consiguio gran popularidad y llegó a ser un cantador muy querido en Castellón, su provincia y Aragón.

Julián formó parte de ese grupo de privilegiados que han sido capaces de dar a los estilos clásicos una grandeza sin igual, de algunos de ellos hizo auténticas creaciones; *"Y tiro de los ramales"*, *"Cuando más aprieta el frío"*, *"Dime quien se te murió"*, *"La quiero a más no poder"*, *"La parrá"*, *"Cuando me voy a labrar"*, etc. Cuando cantaba se le entendía todo, decía su hermano Agustín, uno de sus seguidores más enfervorizados.

Tenía facilidad para acoplar letras alusivas a los estilos y tuvo el buen acierto de incorporar nuevas letras a los más populares, *"Con ganas de vendemar"*, *"Contigo me he de casar"*, son un ejemplo.

Ciento sesenta localidades de Castellón y Teruel en quinientos Festivales, tuvieron la suerte de disfrutar con sus jotas. Acompañaba a su gran voz una buena técnica que completaba con gusto para elegirse el repertorio, sólo con salir al escenario ya se ganaba el aplauso del público. Conservamos su voz en algunas grabaciones y en el CD que grabó junto al Grupo en 2007.

El 2011 fue un año fatal en la salud de Julián, empezó a encontrarse cansado con frecuencia y tras los análisis preceptivos se le detectó la maligna enfermedad que acabó con él en muy poco tiempo.

La pérdida de peso le afectó a la voz, al principio lo superó con la técnica, pero luego ni aún bajando los tonos conseguía sacar la voz como antes. El diafragma, los pulmones y las cuerdas vocales se habían debilitado. Hubo momentos de mejoría que nos hacía renacer la esperanza, en ocasiones, se quedaba un rato conmigo y probaba cómo se encontraba, nunca tiró la toalla.

Fue grande hasta en la enfermedad, tuvo la elegancia de no estar nunca triste, nunca nos mostró preocupación, al contrario, a pesar de no poder cantar, quiso seguir estando con nosotros, apenas dejó de asistir a los ensayos, siguió animando a sus compañeros, demostrándoles como era algún pasaje de ciertas jotas, se hizo famosa una frase suya, decía cuando estaban indecisos, *"coger bien el aire"* y *"soltar los hierros"*. Que grande has sido Julián que auténtico y que gran amigo y que grandísimo compañero.

Personalmente, he de decir, que del conocimiento surgió la admiración y de la relación el afecto que, siempre consideré sentimiento recíproco. En no pocas ocasiones su opinión me ayudó a tomar decisiones complicadas, fueron treinta años de compartir muchas cosas, como dice la jota, fue el amigo verdadero.



Para Julián había tres cosas importantes por encima de las demás, la familia, los amigos y la jota, el Centro Aragonés fue su segunda casa. Fue un fiel representante de lo que entendemos que es ser un buen aragonés.

El día dieciocho de octubre, las puertas de la Iglesia de la Sagrada Familia se abrieron de par en par para que cupiésemos todos y poder despedir a nuestro gran amigo, querido como persona y admirado como cantador. Convertido desde ese mismo día en leyenda viva. Nunca lo olvidaremos, ni de su voz ni de su persona, lo llevaremos siempre en el recuerdo y en el corazón. Pocas veces he visto una expresión de duelo tan sentido.

Una vez dentro de la Iglesia, se colocó la bandera de Aragón encima del ataúd, merecía tal honor y tal distinción por lo mucho que hizo por el Centro Aragonés y por Aragón. Nadie como él canto la *"jota del arbolico"* que describe nuestro escudo, *"Con cuatro cabezas moras, Arbolico de Sobrarbe, Firma de Ramiro y barras, Qué escudo Aragón tan grande"*.

Concluida la misa, no nos resignábamos ni a verlo ni a escucharlo más. Fue el milagro de la técnica quien nos facilitó a medias nuestro deseo, la jota que le acompañó en vida, se escuchó en su despedida. Sonaron los acordes de nuestra inconfundible Rondalla, el efecto que produjo la jota de *"Me gustan los labradores"* en nuestros corazones fue de una emotividad indescriptible, se despedía Julián cantando, no podía ser de otra

manera, su voz que sonaba a gloria le precedía y se iba triunfal hacia el cielo, donde los ángeles ya repicaban las campanas y le abrían las puertas, pues como sus compañeros del Grupo decían de él, un gran hombre, noble, bondadoso, y un cantador de excepción, valiente, fuerte y humilde entraba en el Paraíso. Para los de más edad fue como un hermano, para los jóvenes como un padre.

Nunca olvidó sus raíces y quiso volver a la tierra en que nació, sus cenizas descansan junto a la Lagunilla, en Cillas. Allí en su recuerdo ha plantado su hijo Iñaki una carrasca.

Julián, nos hemos enterado por la página WEB celestial, que los ángeles son muy amigos tuyos y que les estás enseñando la jota de *"la palomica"* a dúo, pero con letra que le pusimos nosotros, *Yo crié una palomica, y se me escapó una tarde, la puerta la tiene abierta, si no vuelve Dios la guarde*.

Se me olvidaba, este año, hemos tenido muchas actuaciones con grandes éxitos. En Burriana, dos veces, Puebla de Arenoso, Cirat, que buenos amigos tienes allí, Costur, Villafamés y Borriol. En tres pueblos nuevos, Pratdip (Tarragona), Villosres y Villanueva de Viver. Hemos cantado las jotas que solías cantar en tu honor y en tu memoria. Por cierto, la Rondalla está sensacional, los bailadores como nunca y los cantadores, no te puedes imaginar como *"sueltan los hierros"*, sobre todo cuando cantan tus estilos preferidos. Los acompañantes, entre los que se suele encontrar Marián, todos fenomenales.



totaner

BOCATERÍA
CAFETERÍA

Avda. Jaime Chicharro, 146
telf. 964 58 67 82
Puerto de Burriana, 12530



Jamón de Calamocha

Comercial Agroalimentaria de Calamocha, S.L.
Ctra. Sagunto-Burgos, s/n • 44200 Calamocha (Teruel)
Apdo. Correos 56 • Tel. y Fax 978 730 335 • Móvil 667 702 929
E-mail: aragonia@grupoaragonia.com • www.grupoaragonia.com

Conxa
Oliver

*Ropa, Tejidos
y complementos tradicionales
Alquiler de trajes*

*Calle Trinidad, 94
Teléfono 964 21 40 93
12004 Castellón*

El alcalde de Espadilla, Vicente Silvestre, y nuestro presidente, José Antonio Lázaro, descubriendo el mural conmemorativo en el Ayuntamiento, realizado con cerámica de Teruel y con la siguiente inscripción:

EL PUEBLO DE ESPADILLA Y EL CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN, EN RECUERDO DE SU HERMANAMIENTO.



Hermanamiento



La localidad de Espadilla y el Centro Aragonés de Castellón mantienen unas excelentes relaciones de amistad desde hace tiempo. Relaciones que tienen que ver con la presencia del Grupo Folklórico del Centro Aragonés de Castellón en las fiestas patronales. Cuando llega el mes de Agosto, los espadillanos esperan con anhelo escuchar su “Misa Aragonesa” y presenciar su “Festival Folklórico”.

Esta muestra de simpatía y cordialidad compartidas, se prolongan a lo largo del año ya que son bastantes las personas de Espadilla que viven o se desplazan a Castellón y suelen asistir a los actos que el Centro Aragonés realiza. Por otra parte, los socios del Centro Aragonés visitan con frecuencia esta localidad para disfrutar de sus rutas senderistas.

Tomando como base estas tradicionales relaciones de amistad y colaboración, el pueblo de Espadilla y el Centro Aragonés de Castellón decidieron darle carácter oficial en un acto de hermanamiento, con el objetivo de hacerlas perdurar en el tiempo. El acto se realizó el 9 de Diciembre de 2012, coincidiendo con la celebración de la “Fiesta tradicional” y el “Belén viviente”.

En esta feliz jornada, sellamos el compromiso de seguir trabajando por las tierras que nos unen, sus costumbres y sus tradiciones.

La relación del pueblo de Espadilla con Aragón, según varios documentos, se remonta al S. XIII cuando perteneció a la Baronía de Arenós y al Ducado de Villahermosa. Fue uno de los lugares que se rigió por el Fuero de Aragón, incluso es probable que fuera repoblado por cristianos aragoneses. Nombres como Jaime I, Ximén Pérez Tarazona luego de Arenós, Alfonso de Aragón y Foix, o el propio Rey Juan II de Aragón, tuvieron que ver en el devenir de esta localidad; así lo refleja entre otros el gran cronista e historiador aragonés, Jerónimo de Zurita en sus Anales de la Corona de Aragón.

Esa relación histórica con Aragón pervive a través de las aguas vivificadoras del Mijares que llegan desde Teruel con el abrazo permanente de Aragón, convirtiendo a Espadilla en un paraje natural de gran riqueza que le confiere un atractivo especial.



del pueblo de Espadilla, y el Centro Aragonés de Castellón

por Rufino Pérez Miguel

En la actualidad, Espadilla reúne los ingredientes necesarios para ser visitada y disfrutar del turismo rural, de la tradición y de la naturaleza. Sus casas rurales “Saganta” y “La Fuente” junto a las rutas de senderismo, “Camino a Peña Saganta” y “Camino a la Peña Negra” ofrecen la ocasión para disfrutar de la tranquilidad y el descanso, del carácter amable y hospitalario de sus gentes y de los parajes naturales de su entorno.

El Centro Aragonés de Castellón se fundó en 1920. Sus socios, aragoneses en su mayoría, han contribuido a la construcción y progreso de esta tierra que han elegido para trabajar, vivir y prosperar, y han gozado de una acogida que ha servido para favorecer la convivencia y amistad recíprocas.

El Centro Aragonés de Castellón está hermanado oficialmente con los Centros aragoneses de Bruselas, la Coruña, Alquerías y Benicarló, con la Gaiata 14 y con los Cavallers de la Conquesta.

Uno de los logros que más prestigio ha dado al Centro Aragonés de Castellón ha sido su Grupo Folklórico creado en 1978. Desde entonces, se ha dedicado a rescatar, mantener y difundir el Folklore Aragonés por toda la geografía española, por el extranjero, por Castellón y provincia y de forma especial por la comarca del Alto Mijares donde ha realizado una gran labor de difusión. Tal vez gracias a esa labor continuada de tantos años, algunos textos actuales indican que el folklore representativo de esta comarca es precisamente la jota aragonesa.

La firma del hermanamiento se realizó en la Plaza de la Fuente ante numeroso público, entre los que se encontraban José Medina, presidente de la comarca de la Mancomunidad Espadán - Mijares. A continuación se realizó un festival y una ronda por todo el pueblo. En el ayuntamiento se firmó el libro de visitas y en la iglesia se llevó a cabo un concierto de villancicos. La jornada concluyó con una comida de hermandad.

Espadilla y el Centro Aragonés se sienten orgullosos porque con este hermanamiento, además de confirmar las buenas relaciones entre ambos, se evocan los vínculos históricos y la buena vecindad entre Aragón y Castellón.



Informática personalizada para empresas

facturación - contabilidad - tiendas - gestores de residuos
- copias de seguridad online - gestión de almacenes
consultoría - hosting - diseño web - páginas dinámicas 2.0
tienda virtual - escaparate online - mantenimiento

c/ Cronista Doñate, 12A - 12540 Vila-real
Telf: 964 531 062 - Fax 964 531 477
www.gescit.es - info@gescit.es



Rubert Ofimatica, S.L.

José Antonio Rubert

IMPRESORAS

LÁSER COLOR
LÁSER MONOCROMO
MATRICIALES

EQUIPOS MULTIFUNCIÓN

LÁSER COLOR
LÁSER MONOCROMO

FAXES

LÁSER
INYECCIÓN DE TINTA

FOTOCOPIADORAS
EQUIPOS INFORMÁTICOS
CALCULADORAS
DESTRUCTORAS
CONSUMIBLES ORIGINALES OKI

Servicio Técnico Oficial

OKI **OLYMPIA**
PRINTING SOLUTIONS

Ronda Mijares, 19 - 12001 Castellón
Tel. 964 24 29 19 - Móvil 610 200 222 - Fax 964 25 18 28
e-mail: rubofi@rubertofimatica.com



Exposición de pintura e indumentaria

por Pilar Lázaro Espadas

Nuestro socio, Pepe Mora, coincidiendo con las Fiestas del Pilar ha preparado una exposición que tiene mucho que ver con el Centro Aragonés. Se ha inspirado en cientos de imágenes de nuestras actividades, dándole el toque personal y costumbrista que le caracteriza. Pepe, nos presentará una muestra de su última producción, todo un homenaje a la tradición, al folklore y a la indumentaria aragonesa.

Hemos tenido ocasión de presenciar las dos exposiciones dedicadas a la patrona de Castellón, a sus Fiestas y a su música, en ellas colaboró Alejandrina Pitarch que aportó a la exposición un valor añadido con trajes representativos de Castellón.

Se denota en sus pinceladas su condición de hijo adoptivo de Aragón, pues aunque es natural de Viver, se siente aragonés por los cuatro costados, lo que demuestra al hacerse socio del Centro hace varios años.

Precisamente ese arraigo lo confirma al querer que esta exposición esté auspiciada por el

Centro Aragonés y sumarse así a la gran actividad cultural que realiza nuestra entidad. El Centro Aragonés tiene como uno de sus objetivos colaborar con las diferentes Instituciones y desarrollar las actividades adecuadas en los espacios que ellas disponen. En esta ocasión, hemos elegido la emblemática Casa de los Caracoles.

Nuestra enhorabuena a nuestro socio y amigo Pepe Mora por esta iniciativa en colaboración del Centro Aragonés, demostrando con su arte, ser un defensor de las tradiciones de Aragón que las siente y vive como propias. Le deseamos que sea un gran éxito como las anteriores.

La exposición se inaugurará el día 26 de septiembre a las 20:00 h., en el patio de la Casa de los Caracoles, calle Mayor, 78. Horario de visita: Lunes a viernes de 9 a 13 y de 16 a 20 horas, hasta el día 11 de Octubre, inclusive.

Invitamos junto a Pepe Mora, y Alejandrina Pitarch a que visiten y disfruten de esta exposición.

Casa de los Caracoles

El edificio denominado "Casa de los Caracoles" se encuentra ubicado en la calle Mayor de Castellón de la Plana, en el casco antiguo, y en la normativa urbanística actualmente en vigor, se encuentra catalogado como protegido de primer orden. Tiene una superficie construida de 2.054 m².

El edificio está ocupado por la Presidencia de la Generalitat, la delegación del IVF, la Dirección Territorial de Justicia y Administraciones Públicas, Interior, Negociado de Asociaciones, Negociado de Espectáculos y Establecimiento Público de la Conselleria de Justicia y Administraciones Públicas.



El Centro Aragonés de Castellón celebró con varios actos la festividad de San Jorge y el Día de Aragón

Tal como indicaba la presidenta del gobierno de Aragón en su felicitación, las señas de identidad de Aragón y su cultura se hicieron presentes en la capital de la Plana. Los actos estuvieron presididos por la bandera, el escudo y el himno de Aragón. Nuestra sede abrió sus puertas de par en par para acoger un año más a cuantos quisieron sumarse a los actos programados con motivo de la celebración de San Jorge y día de Aragón.

La Plaza Mayor fue el lugar de encuentro de numerosos socios y simpatizantes, de autoridades, del Grupo Folklórico y de nuestros máximos representantes, de las Casas Regionales y de diferentes entidades.

Todos en comitiva entramos en la Concatedral de Santa María donde esperaba un numeroso público, en ella se realizó una Misa Aragonesa interpretada por Nuestra Rondalla y cantadores.

Numeroso público que abarrotaba el templo pudo comprobar la fuerza de nuestros cantos y melodías. El sacerdote, en su homilía, destacó la vigencia de San Jorge y también resaltó la gran riqueza cultural y folklórica que hay en nuestro país. Recordó la importancia de la labor que el Centro Aragonés realiza en nuestra ciudad y nos felicitó por el XCIII Aniversario que celebramos este año.

Concluida la misa, la comitiva se desplazó hasta la capilla de la Mare de Déu de Lledó para realizar la tradicional ofrenda floral por nuestras Reinas. Nuestro presidente hizo la presentación de la ofrenda a nuestra patrona, agradeció su protección y le pidió que nos guíe en nuestra andadura, a continuación se canto la siguiente copla alusiva:

*Nuestra plegaria es la jota
Mare de Déu del Lledó
Y hasta tu trono queremos
Que llegue nuestra oración*

Al salir en la Plaza Mayor se realizó una muestra folklórica por los integrantes de las diferentes escuelas. A las tres de la tarde tuvo lugar en un céntrico restaurante una animada comida de hermandad.

A las seis y media de la tarde, en nuestra sede social, tras entonar el Himno de Aragón, dio comienzo el esperado Festival Folklórico en el que participaron los Grupos de las Escuelas junto a la Rondalla y cantadores del

Rondalla y cantadores interpretando la Misa Aragonesa el Día de San Jorge en la Concatedral Santa María.



Asistentes a la misa de San Jorge.



Concluida la misa, la comitiva se desplazó hasta la capilla de la Mare de Déu de Lledó para realizar la tradicional ofrenda floral por nuestras Reinas.



Grupo oficial, haciendo las delicias de los asistentes que premiaron con prolongados y calurosos aplausos su actuación.

El Día de Aragón y de San Jorge en Castellón, a través del Centro Aragonés, además de una exaltación de nuestras raíces, tradiciones y de nuestro folklore, constituye el recuerdo permanente de la Historia que compartieron las tierras de Aragón y Castellón.

Como ya es habitual también compartimos esta celebración con el Centro hermano de Alquerías, junto a ellos participamos cantando la Misa aragonesa, a la que asistieron la Alcadesa de la localidad la Reina y sus damas. También acudieron nuestras reinas y damas. Finalizada la misa nos desplazamos de Ronda hasta la Casa de la Música, donde se desarrolló un gran Festival. Al finalizar se ofreció un vino Español a todos los asistentes.

Reinas y Damas en la capilla de la Mare de Déu del Lledó.



Los cantadores "más peques" cantando El Baturrico.



El grupo alevín interpretando la Danza de Andorra



Todos los participantes en el festival interpretando la jota de los labradores.



Numerosos socios acudieron al festival realizado por las escuelas con motivo de la celebración del día de San Jorge.



Nuestros cantadores infantiles en la Casa de la Música de Alquerías

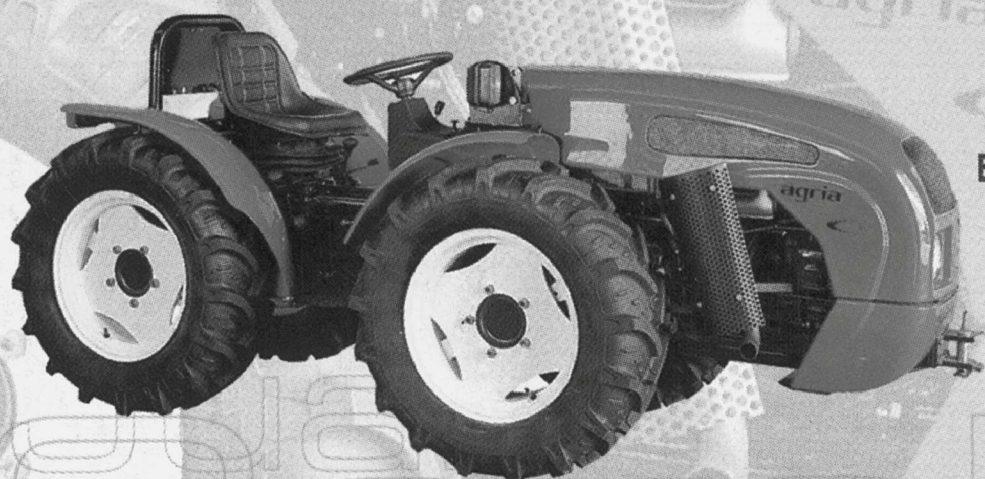


Juan Gozalbo

MAQUINARIA AGRÍCOLA

TRACTORES
agria
MOTOCULTORES

HONDA
MAQUINARIA



GRUPOS ELECTRÓGENOS
MOTORES, MOTOBOMBAS
ELECTRO-BOMBAS SUMERGIBLES
EQUIPOS PULVERIZACIÓN
MÁQUINAS DE JARDINERÍA

ACCESORIOS, REPUESTOS
Y SERVICIOS

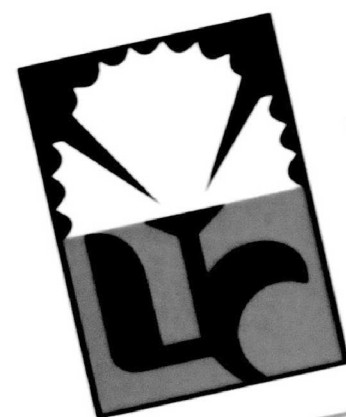
Pol. Ind. Fadrell • C/ Barranco de Fraga, Nave 86 (detrás de Maggober) • 12005 CASTELLÓN
Tel. 964 20 40 72 • Tel./Fax 964 20 28 59 • www.juangozalbosl.com • e-mail: info@juangozalbosl.com

Tú nueva tienda de instrumentos musicales



musicalcenter.es

Enmedio, 116 • 12001 Castellón • Tel. 964 22 56 22



FLORISTERIA los Claveles

Avda. Cardenal Costa, 13 - 12004 Castellón de la Plana
Tel. **964 21 69 65** - info@losclavelesfloristerias.es

www.losclavelesfloristerias.es

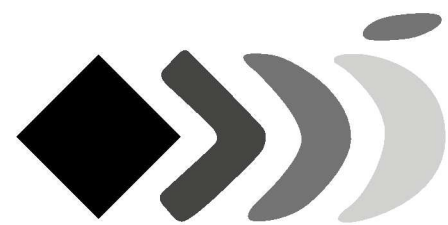


Nova Planxa

Xapa i Pintura

Reparación del Automóvil

C/ Andorra. N° 21
CIUDAD DEL TRANSPORTE
C.P. 12006 Castellón
Telf. 964 01 68 30



NUPPEC

logística

TRANSPORTE DE MERCANCÍAS POR CARRETERA
NACIONAL E INTERNACIONAL

Ctra. de Onda, s/n - Apdo. 396 • 12540 VILA-REAL (Castellón)
Tel. 964 534 206 • Fax 964 527 905



PASTISSERIA SANT VICENT



ESPECIALIDADES SELECTAS
EN DULCES Y SALADOS
BAUTIZOS
COMUNIONES
BODAS
BANQUETES
SERVICIO CATERING
CELEBRACIONES DE EMPRESA
GRAN VARIEDAD EN ALMUERZOS Y DESAYUNOS

ENRIQUE VICIANO SOS
GERENTE

Calle San Vicente, 83
Teléfono y Fax 964 24 70 40
12002 CASTELLÓN



Ramón Salanova

**El Gobierno de Aragón nombra al Ilmo. Sr.
D. Ramón Salanova Alcalde, presidente
del Consejo Consultivo de Aragón**

Con fecha 29 de julio de 2013, nuestro buen amigo y socio honorífico del Centro Aragónés de Castellón, Ramón Salanova Alcalde nos confirmaba su nombramiento como Presidente del Consejo Consultivo de Aragón. Reiteramos nuestra felicitación por este merecido nombramiento que, sin duda, es un gran reconocimiento a los múltiples servicios que ha prestado en diferentes administraciones de Aragón.

Nuestra relación se inició hace trece años al hacerse cargo del Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior y su Comisión Permanente, mantuvo especiales relaciones con nuestro Centro y con varios de sus asociados que a lo largo de los años fraguaron en una gran amistad.

Ramón Salanova Alcalde, Nace en Zaragoza en 1944. Se licenció en Derecho (Zaragoza) y en Ciencias Políticas (Complutense de Madrid). Ha sido Abogado y Secretario de Administración Local de categoría superior. Secretario de los Ayuntamientos de Calatayud, Barbastro y de la Diputación Provincial de Huesca. Letrado en las Cortes de Aragón. Profesor Asociado de Derecho Administrativo en la Facultad de Zaragoza. Director General de Administración Local. Director del Área de Urbanismo del Ayun-

tamiento de Zaragoza. En 1997, Secretario General Técnico del Departamento de Presidencia y Relaciones Institucionales del Gobierno de Aragón. En 2007, Secretario General Técnico de la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón.

En estos últimos cargos ha sido un gran impulsor, defensor y dinamizador de las Comunidades Aragonesas del Exterior. Colaboró en la elaboración de la Ley 5/2000, de 28 de noviembre de las Comunidades Aragonesas del Exterior. Ha coordinado la preparación y desarrollo de los Congresos Mundiales de las Comunidades Aragonesas del Exterior en 2002, 2006 y 2010.

Además, ha sido; Presidente del Consejo de Protección de la Naturaleza de Aragón. Miembro de varios Consejos rectores de organismos públicos y fundaciones privadas (Ecología y Desarrollo, Manuel Jiménez Abad). Ha publicado varios libros y numerosos artículos en revistas especializadas sobre Derecho autonómico y Derecho de las entidades locales.

Le hemos pedido que en el Libro del Pilar en el que durante tantos años nos ha seguido y en el que en no pocas ocasiones ha sido protagonista, lo sea una vez más y nos cuente su relación con nuestro Centro.





Aragón en Castellón

por Ramón Salanova

Tras la aprobación de la Ley 5/2000, de 28 de noviembre, de relaciones con las Comunidades aragonesas del exterior, hasta julio de 2011, el Gobierno de Aragón me encomendó la gestión ordinaria de las relaciones con las Casas y Centros de Aragón. Ello supuso tomar contacto con ellas y conocer la realidad de los aragoneses de nacimiento que, viviendo fuera de Aragón por diversas razones, quieren mantener una estrecha relación con sus raíces. Conocí a muchos de ellos y establecí relaciones de afecto y amistad, compartiendo multitud de ocasiones: reuniones de sus órganos representativos (Consejo y Comisión Permanente), encuentros anuales, Congresos, visitas a sus sedes con motivo de celebraciones diversas.

Aragón tiene una enorme riqueza en las gentes que tuvieron que salir fuera, que quieren seguir siendo aragoneses, y transmiten a sus hijos y nietos el amor por esta tierra, sus tradiciones y su cultura. Que mantienen una especial sensibilidad por todo lo aragonés, están siempre atentos a sus noticias, y se emocionan con su folklore. Y que, allí donde residen, dejan constancia de su origen y aportan su colaboración leal a sus instituciones.

A veces, a quienes vivimos en Aragón, nos falta sensibilidad para valorar vivencias, por cotidianas, que son sentidas con emoción especial desde fuera. Por eso, cuando uno asiste lejos de Aragón a conmemoraciones y a manifestaciones de nuestro folklore, se contagia la emoción que te transmiten, más intensa cuanto mayor es la distancia.

Entre la diversidad de Casas y Centros de Aragón, Castellón tiene relevancia especial por su dinamismo y empuje, la calidad de



sus actividades, su presencia activa en la sociedad de Castellón, su grupo folklórico, la vitalidad de sus jóvenes. He tenido la satisfacción de compartir muchos momentos con sus asociados, algunos de ellos de especial recuerdo. Entre ellos, mi participación como Mantenedor en el Pregón del Pilar de 2004, rindiendo tributo a la Reina, Mari Paz Lázaro Espadas; el viaje a Argentina y Chile, en 2004, en el que, con su arte, supieron transmitir emoción y sentimiento; la celebración del 30 aniversario de su segunda etapa, con un multitudinario concierto en La Pérgola; la visita a Zaragoza con la Germandat dels Cavallers de la Conquesta. Y un recuerdo triste: el fallecimiento en octubre pasado de Julián Gil, destacado componente del Grupo folklórico, cuya vitalidad, afectuosidad y sencillez le hicieron merecedor de un especial afecto.

No sería justo acabar estas líneas sin subrayar la participación en esos logros de su actual Presidente, José Antonio Lázaro, quien -contando con el entusiasta apoyo de su familia- ha sabido consolidar y proyectar el Centro Aragonés y hacerlo presente en la sociedad castellonense, y ha impulsado su grupo de folklore a un nivel excepcional.

Un entrañable abrazo para todos los aragoneses de Castellón, con la seguridad de que continuarán haciendo honor a sus raíces.



PLUMBEL, S. L.

- *Aridos*
- *Lavados y Clasificados*
- *Transportes en Camiones Volquete*

Fábrica (Puente Mijares)
Camino Santa Quiteria s/n. - Tel. 964 52 22 44
ALMAZORA

Torrejón
Muebles y Decoración, s.l.

Trabajos Integrales con la Madera.

Pol. Ind C.E. La Plana - C/Historic Regne de Valencia, 57

12550 Almassora (Castelló)

Telf.: 964-730-128

Fax.: 964-630-155

e-mail: torreonmd@hotmail.com // torreonmd@gmail.com

www.mueblestorreon.com

ebanistería - carpintería - decoración - cocinas - armarios



Enmedio 152
Apartado 101

Tel. 964 22 13 68
12001 CASTELLÓN





Calles de Castellón relacionadas con Aragón

por José Antonio Lázaro Romero



Algunas de las calles de Castellón reflejan la historia compartida con Aragón desde hace siglos. A veces nos hemos preguntado si las personas que transitan por ellas saben porque se llaman así, especialmente la de ascendencia aragonesa. Aclarar estos interrogantes ha hecho que investiguemos y nos adentremos en este tema sin duda apasionante.

El trabajo no pretende ser un exhaustivo estudio pormenorizado, pero sí dar algunas pinceladas y conocer mejor como se ha ido desarrollando esta bonita historia de las calles por las que transitamos con nombres relacionados con Aragón.

Los nombres que hemos localizado hasta el momento son los siguientes: Antigua Corona de Aragón, Aragonesa, Aragón, Compromiso de Caspe, Fermín y Galán, Fernando el Católico, Infante D. Pedro (Conde de Ribagorza), Huesca, María Agustina (Agustina de Aragón), Papa Luna, Pedro I de Aragón (Rey de Aragón y Navarra), Pedro III el Grande (Rey de Aragón), Pintor Goya, Ramón y Cajal, Rey D. Jaime, Río Ebro, Río Jalón, Río Mijares, San Pascual, Zaragoza, Sierra de Albarracín, Temprado, Teruel y Jiménez Pérez de Arenós.

Calle Huesca

La denominación de esta calle se acordó en sesión de 31 de diciembre de 1949.

La parte sur del Nuevo Estadio Castalia linda completamente con ella, se inauguró el 17 de Junio de 1987, entre otros, actuó el Grupo Folklórico del Centro Aragonés, José Antonio Lázaro fue el único artista en actuar en solitario ante más de 14.000 personas. El Estadio Castalia es el campo del Club Deportivo Castellón, varios de nuestros socios han sido presidentes a lo largo de su Historia, Juan Bautista Palomo 1930-1931, Joaquín Casanovas lo fue en dos ocasiones 1943-1944 y 1951-1954, Angel Alloza 1947-49, Jesús Lausín 1996-1997, también formaron parte de la directiva Antonio Plumed y Laureano Benedito en los años ochenta.

Al este, la Plaza Teodoro Izquierdo donde los aficionados celebran los triunfos de sus equipos en la fuente existente, enfrente se halla la Residencia Militar, Castalia. La parte oeste daba al Río Seco, en la actualidad, con el cubrimiento del cauce se ha convertido en una gran avenida, haciendo que esté mejor comunicada y a la vez más transitada, sobre todo los días de partido, al lado se han creado mas de 600 nuevas plazas de aparcamientos.

Calle Teruel

La denominación fue acordada en sesión del 12 de Abril de 1941 y se encuentra entre las calles Poeta Verdaguer y Obispo Beltrán.

Anteriormente se denominó Fortuna al haber sido cedidos los solares gratuitamente por el Ayuntamiento a sus vecinos.

Está ubicada en una zona poco transitada. Desde la salida sur, atravesando la calle Obispo Beltrán se accede a la Plaza Mallorca en la que se celebra desde hace diez años la tradicional Fira de Santa Llúcia próxima a la Navidad. Se halla muy cerca de la Iglesia de la Trinidad donde se encuentra la Capilla del Pilar restaurada en 1946 por el Centro Aragonés.

Centro Aragonés de Castellón

Fiestas del Pilar 2013

Calle Zaragoza

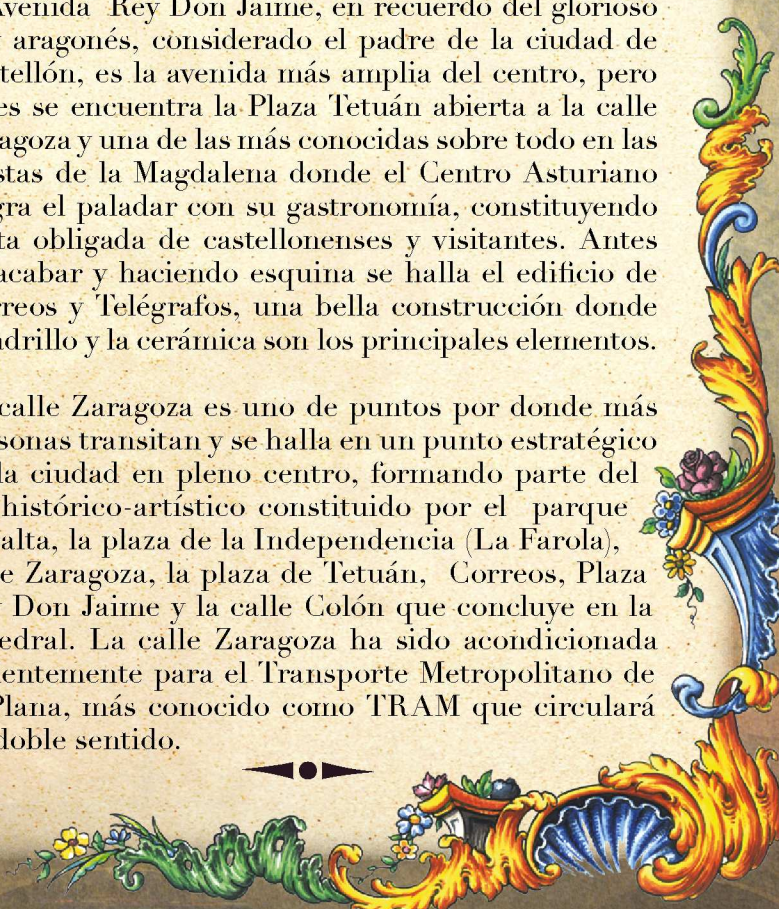
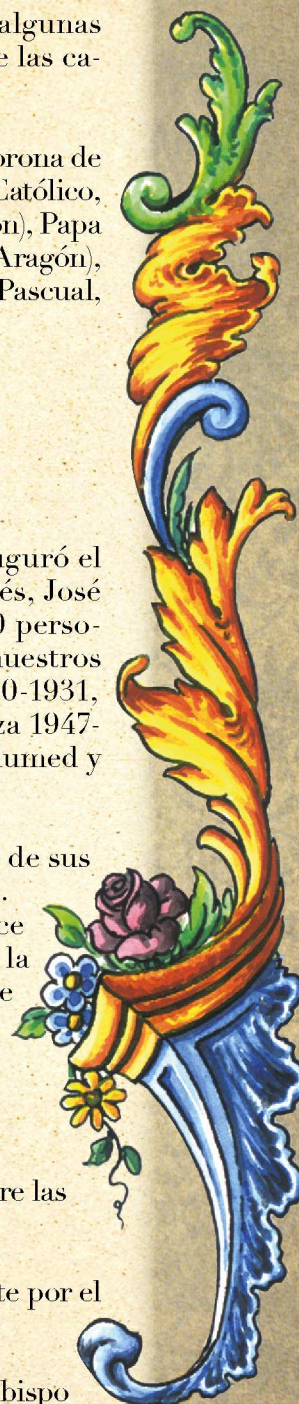
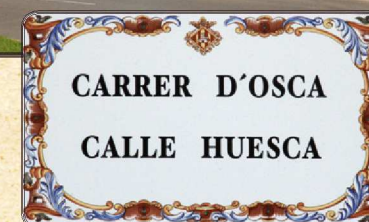
Se bautizó esta calle en recuerdo a la heroica capital de Aragón. La denominación fue acordada el 11 de noviembre de 1876. Se halla entre la Plaza Independencia y la Avenida Rey Don Jaime.

Ubicada en uno de los puntos neurálgicos de la ciudad. Su trazado es recto y va de este a oeste, constituye una de las arterias más importantes de la ciudad y uno de los accesos más importantes al Centro de Castellón. La parte oeste desemboca en la Plaza de la Independencia que alberga tres de los edificios modernistas más destacados de la ciudad y además se ubica el monumento denominado la Farola, monumento que se construyó en recuerdo de la coronación de la Virgen del Lledó el 4 de mayo de 1924. Los cronistas recuerdan que gran parte del público se situó en la calle Zaragoza para poder ver el acontecimiento histórico. Desde esta parte, se divisa la Farola y el Parque Ribalta que es el jardín más emblemático de la ciudad.

Además de ser una de las calles más transitadas, es una de las que más comercios alberga. En ella se halla la sede del Periódico Levante quien suele hacerse eco de nuestras actividades.

De aquí nacen las calles Amadeo I y Trullos que llevan a una de las Plazas más importantes de Castellón, la de Huerto Sogueros. La parte este, finaliza en la Avenida Rey Don Jaime, en recuerdo del glorioso Rey aragonés, considerado el padre de la ciudad de Castellón, es la avenida más amplia del centro, pero antes se encuentra la Plaza Tetuán abierta a la calle Zaragoza y una de las más conocidas sobre todo en las Fiestas de la Magdalena donde el Centro Asturiano alegra el paladar con su gastronomía, constituyendo visita obligada de castellonenses y visitantes. Antes de acabar y haciendo esquina se halla el edificio de Correos y Telégrafos, una bella construcción donde el ladrillo y la cerámica son los principales elementos.

La calle Zaragoza es uno de puntos por donde más personas transitan y se halla en un punto estratégico de la ciudad en pleno centro, formando parte del eje histórico-artístico constituido por el parque Ribalta, la plaza de la Independencia (La Farola), calle Zaragoza, la plaza de Tetuán, Correos, Plaza Rey Don Jaime y la calle Colón que concluye en la Catedral. La calle Zaragoza ha sido acondicionada recientemente para el Transporte Metropolitano de la Plana, más conocido como TRAM que circulará en doble sentido.



MAGDALENA 2013



Nuestro grupo folklórico bailando durante el recorrido del Pregón Mayor.



Roberto Ciria (Campeón de Aragón 2006) y Sofía Bueno (Primer Premio ciudad de Huesca) fueron los cantadores invitados este año en la Gran Gala del Folclore Aragonés.



José Antonio Lázaro y Roberto Ciria interpretando una jota a dúo.



El grupo folklórico interpretando la Jota de los Labradores.



Presidente, Reinas y Damas fueron invitados por la Gaiata 2 Fadrell para participar en el Desfile de Gaiatas.



José Antonio Lázaro dedicando una jota al Presidente de la Generalitat Valenciana, Alberto Fabra.

Sin duda las principales fiestas de la ciudad son las que conmemoran su fundación, son las Fiestas de la Magdalena. Destaca la celebración de la Romería de les Canyes, con la participación de decenas de miles de castellonenses que cada año recuerdan el hecho fundacional regresando al solar de sus antepasados, en el cerro de La Magdalena.

Junto a la Romería cabe destacar el protagonismo de las Gaiatas, monumentos de luz exclusivos de Castellón, las cuales desfilan en la noche del tercer domingo de Cuaresma y permanecen en distintas plazas a lo largo de toda la semana de fiestas.

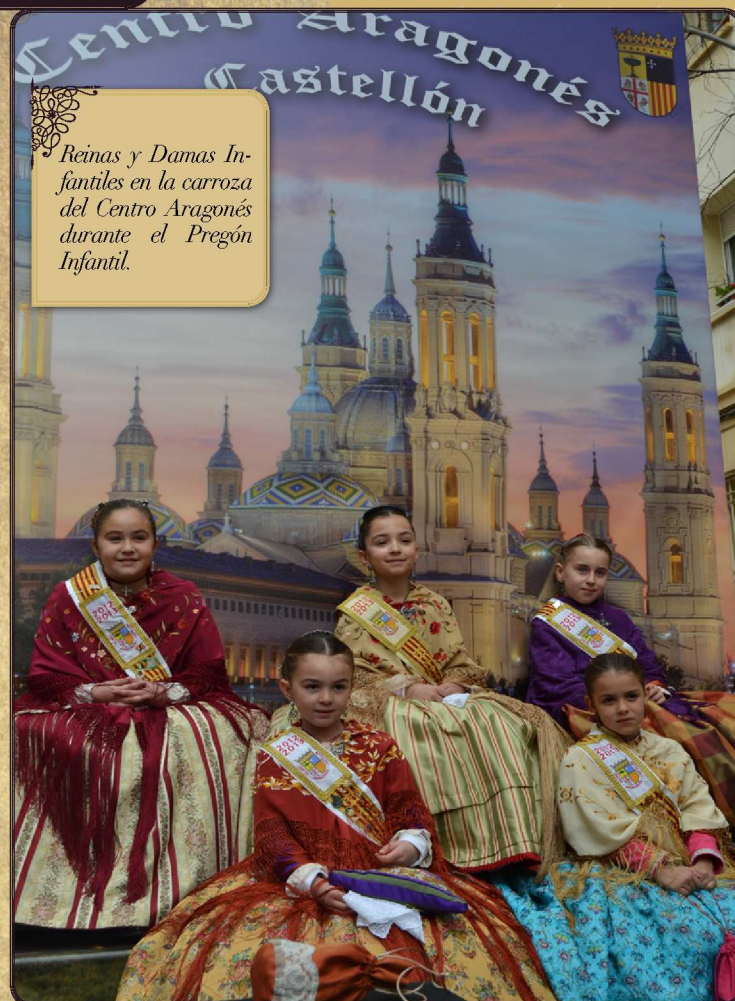
Destaca la celebración de la Cabalgata del Pregó, verdadera muestra etnológica de las costumbres de los distintos pueblos de la provincia.

Se suceden los conciertos, los espectáculos pirotécnicos y taurinos, las actuaciones de grupos de teatro de calle, de folclore, las verbenas y las cenas populares, hasta llegar al siguiente fin de semana con la celebración de la ofrenda a la Mare de Déu del Lledó y el Magdalena Vitol, que es el punto final de unas fiestas muy participativas.

Coincidió que en 2.010, fueron declaradas de interés turístico internacional siendo la Reina de las Fiestas de la Magdalena, Mari Paz Lázaro Espadas, socia de nuestro Centro.

El Centro Aragonés tiene un protagonismo especial ya que participa en los principales actos de las Fiestas, el Pregón de Fiestas, el Pregón infantil, la Romería a la Magdalena, el Festival en la Pérgola, la Muestra de música Regional, la Recepción de las Reinas y cortes de honor en nuestra sede y la Ofrenda a la mare de Deu del Lledó. Por eso el lema "Aragón y Castellón la historia que nos une", refleja esa realidad que nuestra entidad pregona con orgullo.





Reinas y Damas Infantiles en la carroza del Centro Aragonés durante el Pregón Infantil.



Intervención del grupo infantil y alevín en el Pregón Infantil.



Los cantadores y la rondalla interpretando jotas de ronda alusivas a las Reinas y Damas de la Ciudad, y a todo el pueblo de Castellón.



Tradicional foto en la estatua del Rey Jaime I tras finalizar el Pregón Infantil.



Festival Folclórico en la Plaza Santa Clara, en el que participaron los Grupos Infantil, Juvenil y Grupo Folclórico del Centro Aragonés.



Nuestro Grupo interpretando la Jota a la Virgen de Lledó.



Nuestro grupo folclórico interpretando la Gran Jota de la Dolores en la Gala del Folclore Aragonés que se realizó en el recinto de La Pérgola.



Momentos antes de empezar la Ofrenda a la Virgen de Lledó en la Plaza Mayor.



Ofrenda a la Virgen de Lledó.



La Reina infantil de las Fiestas de Castellón, Laura Turch Benedito recibiendo como obsequio una pieza cerámica de Teruel de parte de nuestro Presidente.



La Reina de las Fiestas de Castellón, Cristina Pastor, recibiendo como obsequio una pieza cerámica de Teruel entregada por nuestro Presidente.

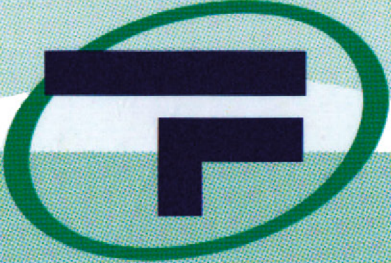


Visita de las Reinas y Damas de la ciudad a la sede social del Centro Aragonés de Castellón, que aparecen en la imagen junto a las Reinas y corte de honor del Centro Aragonés.

ESPECTACULOS
TALÍA

www.espectaculostalia.com
Talia@infonegocio.com

C/. Guitarrista Tárrega, 22 - 2º
Tel. 964 72 34 34 - Fax 964 23 77 11
12003 CASTELLON

 **TELEPAL** C.B.
electrodomésticos

c/ Escorredor, 74 · Burriana, 12530
964 51 74 04 · 676 219 857
fax 964 57 15 06

www.telepal.es
telepal@telepal.es

 **ELECTROPAL** C.B.

TALLERES

ESCUDER

Joaquín Costa, 3 · Teléfono 964 21 34 02 · 12004 CASTELLÓN

auto alquiler
tolmovil

964 227 425

Hnos. Bou, 92 · Nave D-E · 12003 CASTELLÓN
Fax **964 722 485** · Móvil **608 866 256**

El Centro Aragonés de Castellón, colabora con la "Fundación Tarazona Monumental"

El pasado día 17 de junio se inauguró en el Ámbito Cultural del Corte Inglés de Castellón, la Exposición Fotográfica "Tarazona Monumental Patrimonio Cultural y Natural". La exposición muestra la gran riqueza arquitectónica y natural de esta bella ciudad y su entorno.

Este excepcional patrimonio, se encarga de protegerlo, restaurarlo y gestionarlo desde 2007, la "Fundación Tarazona Monumental", con el objetivo de incentivar el desarrollo socio económico de la ciudad de Tarazona, para ello, realiza acciones turísticas y culturales como la de esta exposición que ha cosechado un gran éxito de visitantes.

El Centro Aragonés de Castellón, acogió la invitación de esta fundación con gran entusiasmo, ya que uno de sus principales objetivos es acercar Aragón a Castellón, contribuyendo a la difusión de su cultura y promoción turística.

Además era ilusionante por partida doble, ya que desde hace años nos une una relación especial, en Tarazona, asistimos a la primer Concentración de Comunidades Aragonesas del Exterior en 1979, en su Catedral, escuchamos la primera misa aragonesa a la Rondalla "Los Amigos de Tarazona", con ellos han cantado algunos de nuestros cantadores en la Plaza de Toros y en el Teatro Bellas Artes, donde consiguieron en 1985, el primer premio de cantadores profesionales. Varios de nuestros socios son turiasonenses, Román Lainez y Pilar García, y sus hijas, Nieus Lainez fue reina en 2006-2007, y Julia Lainez, Reina Infantil en 1988-1999.

El acto inaugural estuvo muy concurrido por socios y simpatizantes, por parte del Ayuntamiento, asistieron el Ilmo. Sr. D. Miguel Ángel Mulet Taló, Segundo Teniente de Alcalde y Concejal de Urbanismo y Vivienda y Dña. Carmen Albert Pardo, Novena Teniente de Alcalde y Concejala de Comercio y Movilidad Urbana. Asimismo asistieron representantes de la Gaiata 14, Federación de Collas y de varias Casas Regionales. Por parte del Corte Inglés, D. Borja Monzó, responsable regional de Asuntos externos y D. Jesús Cid, Director del Centro de Castellón. La Fundación Monumental de Tarazona estuvo representada por su gerente D. Julio Zaldivar. El presidente del Centro Aragonés D. José Antonio Lázaro, resaltó la importancia del acto y dio las gracias a todos por la asistencia, obsequió a la Fundación y al Corte Inglés con sendas bandejas de cerámica Teruel.

Los grupos infantiles de las Escuelas, ofrecieron una muestra de folklore previa a la inauguración. Los niños cosecharon muchos aplausos en sus intervenciones. Tras la inauguración y ver la exposición, la Fundación y el Centro Aragonés invitaron a los asistentes a un vino español que fue servido por personal del Corte Inglés, algunos de los productos eran obsequio de la Asociación de comerciantes de Tarazona.

Durante los días que permaneció abierta la exposición se han podido ver por la tarde, los documentales "Las mil caras de la Catedral" y "Aragón, el viaje fascinante. La Comarca de Tarazona y el Moncayo".



Una vez finalizada la exposición, la dirección del Corte Inglés, felicitó al Centro Aragonés por el poder de convocatoria y la difusión cultural y turística que realiza de Aragón. El propio director D. Jesús Cid, ofreció el Ámbito Cultural del Corte Inglés para cualquier iniciativa futura.

La persona agraciada en el Sorteo con un fin de semana para dos personas en Tarazona, recayó en D^a Antonia Safont Gimeno.

Tras la gran acogida que ha tenido la exposición, esperamos que en los visitantes haya despertado el deseo de conocer personalmente Tarazona y su entorno.



Actividades

Federación de Casas Regionales

DÍA DE MURCIA:

Tras la misa Huertana se celebró una comida de hermandad.

En la imagen las Reinas y los presidentes de las Casas Regionales de Castellón junto a las autoridades.



Nuestro presidente visitó la carpa del Centro Asturiano de Castellón durante las Fiestas de la Magdalena. En la imagen, José Antonio Lázaro recibiendo un obsequio por parte del Presidente del Centro Asturiano.



Nuestra Reina y nuestro Vicepresidente asistieron a la presentación de la Reina y Damas del Centro Cultural Andalúz de Castellón.



La Reina y Presidente de la Federación de Casas Regionales de España en Castellón, Ana Belén Mondragón y José Antonio Lázaro también asistieron a la presentación de la Reina del Centro Andalúz.



El pasado viernes 15 de Febrero tuvo lugar en la sede del Centro Asturiano la Asamblea General Ordinaria de la Federación de Casas Regionales de Castellón.



Tradicional castañada organizada por el Centro Gallego y el Centro Asturiano de Castellón.



Nuestro presidente con las reinas junto a las autoridades que asistieron a la Fiestidad de la Cruz de Mayo.



El pasado 28 de Abril, nuestros representantes asistieron a la festividad de la Cruz de Mayo organizada por el Centro Cultural Andalúz de Castellón.



La Asamblea continuó con una cena de trabajo en la que se siguieron debatiendo los puntos tratados



"I Jornadas gastronómicas de Castilla la Mancha" celebradas en el restaurante Celebrity Lledó en colaboración con la Casa de Castilla La Mancha.



La Casa de la Región de Murcia en Castellón celebró el domingo 9 de Junio el Día de la Región de Murcia en la Parroquia de Santo Tomás de Villanueva. La misa Huertana fue interpretada por el Grupo de Rondalla "Alma Huertana" de la Peña "El Zarangollo", de Murcia.



Nuestros máximos representantes durante la inauguración de la exposición "Nos mesmos, Asociacionismo Galego na Emigración" que organizó el Centro Galego de Castelló O Aturuxo en la sala de exposiciones del Edificio Moruno de la Plaza del Mar del Grao de Castellón

La Federación de Casas y Centros Regionales de España en Castellón, desde su creación en dos mil siete, ha significado un proceso revitalizador para las entidades que la componen.

Ha supuesto una puesta en común, mejorando la convivencia y mayor participación de unos Centros con otros. Se ha conseguido una mayor integración en el tejido social y cultural de Castellón. Se han dejado los planteamientos basados en la añoranza, para convertirse en entidades vivas de marcada apertura cultural, apostando por un mayor conocimiento de lo que representamos, no sólo ya como "embajadas" culturales sino también apoyando el aspecto turístico. Se han realizado intercambios y se han estrechado relaciones con otras federaciones.

Hoy el Centro Aragonés, Gallego, Andalúz, Asturiano, la Casa de la Región de Murcia y la Casa de Castilla la Mancha, son entidades totalmente arraigadas y reconocidas en nuestra ciudad, y sus socios comparten las raíces y costumbres de la tierra de origen con la de residencia.

Los Centros Regionales de Castellón pueden considerarse como un modelo de convivencia en la pluralidad, así lo atestiguan las actividades que realizan y comparten a lo largo del año.

Día de las Casas Regionales de Castellón

La Federación de Casas y Centros Regionales de España en Castellón celebró un año más el “Día de las Casas Regionales de Castellón”. Una misa en la Basílica de Lledó, una comida de hermandad en la Pèrgola y un Festival Folklórico fueron los principales actos.

A las once y media de la mañana, la explanada de la Basílica de Lledó fue el lugar de encuentro de numerosos socios y simpatizantes de las seis Casas y Centros que componen la Federación, la mayoría de ellos ataviados con el traje regional.

Desde el primer momento se hizo patente el quehacer, el empeño y el entusiasmo con que la Federación lleva a cabo sus actos. Aragón, Galicia, Andalucía, Asturias, Murcia y Castilla la Mancha sonaron con fuerza en Castellón el pasado 30 de Junio.

La entrada en la Basílica se hizo en comitiva a los sones de las gaitas asturianas. Tras ellas las autoridades, por parte del Ayuntamiento, D. Miguel Angel Mulet, Beatriz Jiménez e Inma Enguñados, Presidenta y representantes de FECA, reina de la Federación, reinas y cortes de honor de las diferentes Casas, Grupos folclóricos y las representaciones oficiales tras los estandartes.

La misa fue cantada por los Grupos del Centro Aragonés y del Centro Andaluz que alternaron los cantos, mezclando la rasmia, la fuerza y la ternura aragonesa con la alegría y el sentimiento andaluz. En la monición, el presidente José Antonio Lázaro, dijo, “Aquí llegamos, siguiendo la estela de los primitivos repobladores, cargados de ilusiones y esperanzas, para trabajar duro, construir un fu-

turo, y tener descendencia”. Cada Casa hizo su petición particular. Las lecturas fueron proclamadas por la Reina de la Federación de Castellón, Ana Belén Mondragón Albalate y la concejala Beatriz Jiménez.

El Prior de la Basílica Mosén Josep Miquel Francés en la homilia, agradeció que fuese la Basílica el lugar de encuentro y de oración común de tantas familias, que viniendo de regiones tan distintas y plurales y sin olvidar sus raíces, han encontrado en esta ciudad un trabajo, un hogar y una fraternidad. Anunció que el próximo año 2014 es Año Mariano y considerando que la imagen de la Virgen subirá a Castellón, las Casas Regionales se comprometieron a visitar conjuntamente la imagen de la patrona en una celebración, cuando la Lledonera se encuentre en la Concatedral de Santa María. Después de las peticiones de la Misa realizadas por todos los representantes de las seis casas regionales, la ofrenda del pan y del vino y de una cesta de flores con los colores de la bandera de España estuvo a cargo de las Reinas del Centro Aragonés y las del Centro Andaluz y Murciano.

Finalizada la misa se realizó una muestra folclórica en la explanada de la Basílica por los Grupos del Centro Andaluz, Centro Aragonés, Tamborileros de Hellín-Moncada y Centro Asturiano.



DÍA DE LAS CASAS REGIONALES: Los representantes de las diferentes casas federadas junto a las autoridades tras la misa en la Basílica de Lledó.

El próximo punto de encuentro fue la Falora. Desde allí también en comitiva encabezada por los Tamborileros de Hellín-Moncada accedimos al recinto de la Pèrgola, donde el Restaurante Moli Mar sirvió la comida de hermandad.

A la comida se sumaron los concejales Josep Lluís Grau Vallés y Carmen Oliver Carbonell. Al finalizar, el presidente invitó a subir al escenario a las autoridades y representantes de federaciones, Casas y Centros, dándoles las gracias por su presencia y apoyo. Señaló que “era un día importante para todos, por estar recordando nuestros lugares de procedencia y nuestras raíces, pero siempre bajo el abrazo permanente a esta ciudad de Castellón que nos acoge generosa y hospitalaria”.

A continuación se llevó a cabo un Festival Folklórico a cargo del Coro Rociero “Aires de Andalucía” del Centro Cultural Andaluz, el Grupo Folklórico del Centro Aragonés, los Tamborileros de Hellín-Moncada y el Grupo del Centro Galego “Aturuxos na Chaira”, todos ellos ofrecieron lo mejor de su repertorio y pusieron al público en pie en varias ocasiones. Tradición, cultura y folklore se dieron la mano para llevar a cabo una nueva edición del “Día de las Casas Regionales de Castellón”.

Actividades Federación de Casas Regionales





Trucks Alsagil
COMPRA-VENTA DE VEHÍCULOS INDUSTRIALES

ALFONSO SALES GIL
0034+617426399

C/ Alemania, 78
Ciudad del Transporte
12006 CASTELLÓN - España

Tel. 0034+964245530
Mov. oficina 0034+666251740
trucks@alsagil.com

LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS

RESTAURANTE CASA TERESA

Lope de Vega,4
Teléfono 964 20 15 20
CASTELLÓN

85

La Asociación Cultural "Amigos de la Música" de Peñarroya de Tastavins (Teruel) visita el Centro Aragonés de Castellón

Una de las líneas de actuación más destacadas de nuestro Centro dentro de la programación cultural, es la realización de intercambios, tanto con Casas y Centros como con entidades o diferentes localidades, con el objetivo de potenciar nuestras relaciones, participando en sus actividades o realizando otras en común.

Peñarroya de Tastavins es una localidad turolense situada al pie de la sierra de Encanadé, cerca del nacimiento del río Tastavins, linda con la provincia de Castellón. Varios vecinos de esta localidad han sido y son socios de nuestro Centro. Sólo por mencionar algunos, D. José de la Torre Rebullida, Catedrático de Física y Química, Director del Instituto Francisco Ribalta desde 1920 a 1931. En 1920 fundó el Centro Aragonés de Castellón y fue su primer presidente, Dña Pilar Temprado de Palomo, esposa del doctor Palomo, fue presidenta de las Damas del Pilar y donó junto a su marido una peana para la Virgen del Pilar, Valentin Gil, bailador y director de la Academia de baile, Castellón Baila, etc.

El pasado día 5 de junio, unas ochenta personas de esta localidad se desplazaron a Castellón con la ilusión de compartir una de las

señas de identidad más representativas de Aragón, su Folklore y la Jota.

Tras realizar una excursión cultural por lo más representativo de Castellón, compartimos una comida de hermandad. A continuación realizamos un Festival conjunto en el que los diferentes alumnos demostraron su nivel interpretando lo más representativo de nuestro folklore. Concluyó con todos los participantes, junto al público, entonando la Jota de los Labradores. Al finalizar hubo unos breves parlamentos e intercambio de obsequios. El Presidente del Centro Aragonés le sugirió a la Presidenta de la Asociación, Sara Lombarte Cuartielles, que lo que empezó como un intercambio concluyese con un hermanamiento al año que viene en el que los visitaremos nosotros.

Tras el Festival, el Centro Aragonés, sirvió una típica cena preparada por la Junta directiva y varias madres de los alumnos.

Quedamos a la espera de poder visitar al año que viene a esta localidad turolense de Peñarroya de Tastavins que tanta relación ha tenido y tiene con nuestro Centro.



40 años
dando color...
a tu hogar!

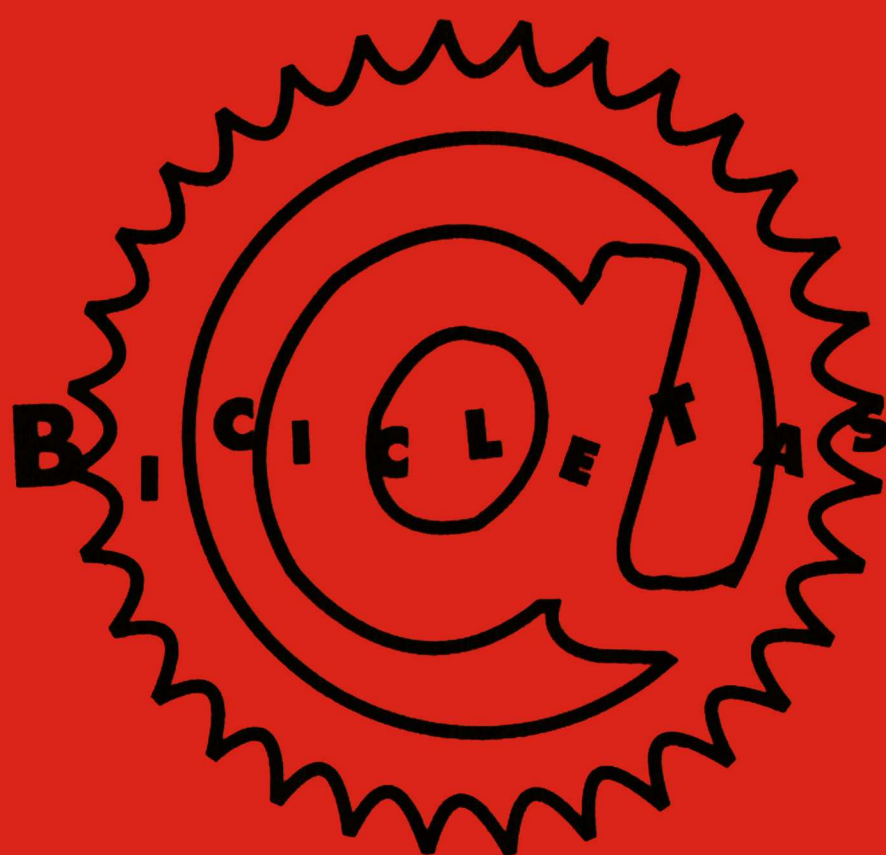


Pol. Ind. acceso Sur C/ Grecia, Nave 4A - Castellón - Tel. 964 250 600



Rafael
AB@D

Méndez Núñez, 32
Tel. 964 216 657
12002 CASTELLON



Nuestras Reinas
Gracia y Alba,
acompañadas de
nuestro presidente,
José Antonio Lázaro,
realizaron la ofren-
da en el Ayuntamien-
to a las Reinas de la
Magdalena, Cristina
Pastor y Laura Turch
el día de su Galanía



Actividades 2013

Seguimos empeñados en ser el mejor exponente de aragonésimo en estas tierras de la Plana. Por eso, año tras año, con nuevos bríos, programamos un número importante de actividades, algunas ya tradicionales y consolidadas, otras innovadoras y creativas.

Apartado importante sigue siendo el funcionamiento de las escuelas de Canto, Baile, Solfeo e Instrumentos musicales. De atractivo especial son las fiestas infantiles, coordinadas por los jóvenes y donde los niños se reúnen con padres, abuelos y familiares en un ambiente formidable.

Hemos celebrado el Día de "San Jorge" y "Día de Aragón", las Fiestas del Pilar, Navidad las de la Magdalena, con participación en los dos Pregones con carroza propia y participado en la Fiesta de la Rosa. Asistimos a la XXXV Concentración de Comunidades Aragonesas del Exterior celebrada en Biescas, donde fuimos uno de los Centros con mayor asistencia. Se han realizado excursiones, exposiciones y participado en las semanas culturales organizadas por las Casas Regionales de Castellón.

Se han llevado a cabo los campeonatos sociales y la visita de Papa Noel, los carnavales, la asistencia a la Imposición de Bandas y Galanía de las Reinas de Castellón y a las presentaciones de diferentes Gaiatas, Cavallers de la Conquesta, Casa de Valencia en Zaragoza, Centros Aragoneses vecinos y Casas Regionales locales y de la Comunidad Valenciana.

La juventud ha celebrado la fiesta temática, jornadas de senderismo y ha seguido manteniendo la Antena Informativa.

La página web ha alcanzado 1.200.000 visitas.



Este año, hay que destacar varias actividades singulares, entre ellas, el hermanamiento con la localidad de Espadilla, el intercambio con la Asociación Cultural "Amigos de la Música" de Penarroja de Tastavins, la exposición fotográfica "Tarazona Monumental y Natural" y la acogida de estudiantes de la Universidad Jaume I.

De igual forma, hay que resaltar la labor que realiza nuestro Grupo a lo largo del año, participando en las Fiestas de la Magdalena, del Pilar, de San Jorge, en la Serenata de Rosa y en las localidades de Burriana, Castellón, Puebla de Arenoso, Cirat, Costur, Villafamés, Borriol, Pratdip (Tarragona), Villoses, Villanueva de Viver y Pina de Montalgrao.

Ha seguido funcionando el taller de indumentaria, realizándose promoción turística de Aragón, recibido en nuestra sede a las Reinas y damas de la ciudad de las Fiestas de la Magdalena, investigando sobre las calles de Castellón con nombres relacionados con Aragón. A destacar el artículo de la Historia del Centro publicado en la revista Castelló al mes, etc.



Nuestros máximos representantes en la Presentación de la Gaiata 1 "Brancal de la Ciutat".



Presidente, Reina y Damas de nuestro centro junto a Laura Agramunt Arnau, socia y Dama de Honor de nuestro Centro, en su presentación como Madrina de Honor de la Gaiata 2 "Fadrell".

Representantes de nuestro Centro en la presentación de la Gaiata 8 "Portal de L'Om".



Nuestros máximos representantes en la presentación de la Gaiata 9 "L'Espartera".



Nuestro presidente junto a nuestras Reinas acompañaron al Presidente y Madrinas de la Gaiata 8 "Portal de l'Om" en la presentación del llibret de Fiestas.



Representantes de nuestro Centro en la presentación de la gaiata 5 "Hort dels Corders".



Representantes de nuestro Centro en la presentación de la gaiata 14 "Castalia", con la que nuestro Centro está hermanada.



Nuestras Reinas Gracia y Alba junto a nuestro Presidente y José Bollado realizando la ofrenda a las madrinas de la Gaiata 4 "L'Armelar".



Nuestro Centro fue invitado a la presentación de las Reinas del Grao de Castellón, nuestros máximos representantes realizando la ofrenda.



Presidente, Reina y Damas junto a Mari Paz Lázaro tras la presentación de la Gaiata 7 "Cor de la Ciutat" en la que actuó como presentadora.



Presidente, Reina y Damas de nuestro centro junto a las Reinas de las Fiestas de Castellón María España y Cristina Pastor.



Nuestras Reinas y Damas en la Proclamación de Na Violant d'Hongria, representada este año por Marta Font.



Nuestro presidente junto a nuestras Reinas acompañaron al Presidente y Madrinas de la Gaiata 17, sector donde está ubicada nuestra sede social, en la presentación de su llibret.



Nuestra Reina y Damas infantiles asistieron a la Galania a la Reina Infantil de las Fiestas de Castellón



Nuestro presidente asistió al nombramiento de las representantes de la Casa de Valencia en Zaragoza, en el actuó la Ilma. Sra. D^a. Maria Barrios como mantenedora.



Nuestros representantes asistieron a la presentación de la Gaiata nº2 "Fadrell".



La presidenta del Gobierno, Luisa Fernanda Rudi saludó a los representantes de las diferentes casas pertenecientes a la Comisión Permanente, antes de iniciarse la reunión.



Primera reunión de la Comisión Permanente tras la reestructuración de Presidencia del Gobierno de Aragón
En el decreto de enero de 2013, relativo a la estructura orgánica de la presidencia del Gobierno de Aragón, se consideró adecuado atribuir a la Secretaría General Técnica de la Presidencia las competencias en materia de Comunidades Aragonesas del Exterior. Las personas que se ocupan a partir de esa fecha junto a la secretaria general, Ilma. Sra. Dña. Cristina Moreno Casado, serán Miguel Angel Gil Condón, Pablo Garfella Martínez y Antonio Ortega Gil. Recientemente se han incorporado Marisa Zapata y Eva María Huerta que sustituyen a Charo Cortés y Noelia Andrés.



Celebración del Día del Pilar por el Centro Aragonés de Alquerías del Niño Perdido.



Vuestro presidente asistió al Acto de reconocimiento a los colaboradores que participaron en la Fiesta Banderita de la Cruz Roja a recoger el diploma en nombre del Centro Aragonés.



María Luisa Burguera Nadal, que impartió una Conferencia-Homenaje a Antonio Mingote, junto a nuestro Presidente y Carmen Belenguer, Presidenta del Aula Isabel Ferrer.



Inauguración de la Exposición Fotográfica "Tarazona monumental". En la imagen las autoridades que asistieron al acto junto a los miembros del Grupo que participaron.



Nuestro presidente imponiendo el cachirulo del Centro Aragonés a Marga Gonell, técnica de la Oficina de Cooperación Internacional de la UJI.



Rondalla y cantadores durante su participación en la Festa de la Rosa celebrada en la Plaza Mayor de Castellón.



Nuestro Presidente y Elisa Pérez, encargada del programa Antenas Informativas del Ayuntamiento de Castellón, recibiendo el diploma acreditativo en el acto de clausura del programa.



Proclamación de las Reinas, fallera mayor e infantil, gaiatera y bellea del foc de la Casa de Valencia en Zaragoza.



Los más pequeños recibieron con emoción la visita de Papá Noel.



Celebración del Día de San Jorge por el Centro Aragonés de Alquerías del Niño Perdido.



Julio Monfort y M^a Paz Lázaro dedicando la Jota de Albalate a Vicente Pastor, que fue primer profesor de Jota bailada del Grupo Folclórico de nuestro Centro.



La Ilma. Sra. Dña. María Barrios Hermida junto a nuestro Presidente y miembros de la Junta Directiva, Reina y Damas Infantiles.



La Asociación Cultural "Amigos de la Música" de Peñarroya de Tastavins visitó el Centro Aragonés de Castellón. En la imagen el grupo infantil de nuestro Centro durante el festival.



Trajes ansotanos realizados en el taller de indumentaria, Pilar Lázaro y Fernando Gimeno en la Ofrenda a la Virgen de Lledó.

Agüst MİR S.L.

REPARACIÓN CHAPA Y PINTURA

Camino Pi Gros, 108 • Tel. y Fax 964 20 46 10 • 12005 CASTELLÓN
agostmir@yahoo.es

Andrés Decoración

DECORACION TEXTIL
AMBIENTES

Bartolomé Reus, 56 - Teléfono 964 21 45 49 - 12005 CASTELLÓN

1 Tour de marchas senderistas

por Julio Monfort



Algunos de los participantes en la marcha senderista llegando al antiguo camino de La Coma

El pasado 25 de Noviembre “nació” el Primer tour de marchas senderistas englobado dentro de un amplio programa de actividades realizadas por la juventud del Centro Aragonés de Castellón.

Con este tour se pretende realizar una serie de marchas senderistas durante el año por los distintos municipios de los que descienden o habitan los jóvenes que forman parte del Centro Aragonés de Castellón, destinadas a todo aquel socio o simpatizante que esté interesado.

Con esta actividad, la juventud de nuestro Centro persigue la finalidad de disfrutar conociendo nuestro entorno y raíces, de una forma lúdica y saludable.

La población elegida para realizar la primera marcha senderista fue Borriol, población en la que residen varios miembros de nuestro Centro: Julio Monfort, Antonia Bausá, Pepe Balaguer y sus respectivas familias.

Además, Borriol tiene una larga historia de muchos siglos ligada a Aragón, ya que la consolidación definitiva de Borriol como población se produjo en el año 1233 con la conquista del Rey Jaume I, quien arrebató el dominio a los pobladores musulmanes, de cuya presencia aún quedan los restos del castillo sobre el escarpado monte, aunque permitió la convivencia entre cristianos y mudéjares, independientemente de su creencia religiosa.

El punto de encuentro fue el Restaurante la Perdigana de Borriol. Desde allí iniciamos el recorrido en la parte baja de la calle Trinquete, siguiendo por el camino asfaltado en dirección al río y tras atravesar éste y ascender una ligera subida dejamos atrás el asfalto para seguir por la tierra.

Siguiendo por el camino llegamos a la cantera de la Joquera, después de una leve subida llegamos al collado desde el que pudimos observar frente a nosotros el Tossal de les Forques en el que se encuentra ubicado un poblado íbero. Siguiendo el itinerario llegaremos hasta el río, donde a nuestra izquierda encontramos “La Torreta” (retrata de restos de un molino de época árabe).

Nuestro camino siguió paralelo al río por el margen derecho pasando hasta llegar al antiguo camino de la Coma, donde encontramos en la otra orilla un palo indicador de la Font de Peret.

Para finalizar nuestro recorrido seguimos por el camino horinigonado hasta llegar de nuevo a la localidad.

La jornada continuó con una comida en la Pizzeria Coliseo de Borriol, en la que se intercambiaron las sensaciones de la experiencia, con la inquietud de organizar una nueva excursión por otras zonas de la provincia, pues existen paisajes maravillosos para poder disfrutar de nuevas rutas.

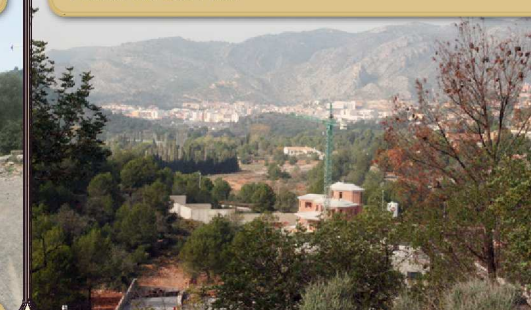
Inicio de la marcha senderista



Llegando a la cantera Joquera.



Vistas de Borriol



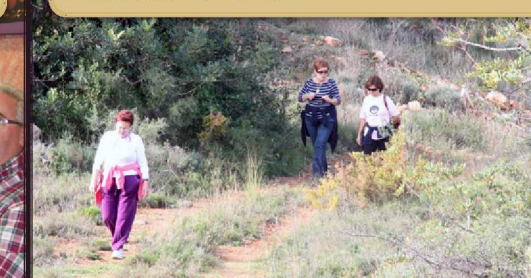
Un descanso antes de continuar con la marcha.



Los participantes en la marcha terminaron la jornada con una comida en la Pizzeria Coliseo para reponer fuerzas.



Finalizando la marcha.



- Servicio y venta de material contra incendio y robo
- Servicios recargas extintores

EXTINTORES

JOMASAN

ALARMAS



Concepción Arenal, 4 - Tel. 964 21 90 90 - 12004 CASTELLON



MONTAÑÉS & MONTAÑÉS, C.B.

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

Tel. y Fax 964 25 34 25

C/. Ramón y Cajal, nº 34 (Esquina Picó)

12005 CASTELLÓN



Enlace

Cristina Hernández y Jorge Bollado

por Ángela Bollado Esteban

El mes de Octubre del pasado año, Cristina Hernández Domínguez y Jorge Bollado Esteban, contraían matrimonio y empezaban una nueva vida rodeados de familiares y de las personas más queridas. El lugar elegido donde su sueño se hizo realidad, fue el Restaurante La Opera de Benicassim. La mañana salió lluviosa, el parking subterráneo del Restaurante impidió que nos diéramos un buen remojón, desde que salimos de casa hasta que finalizó la ceremonia, estuvo diluviando. Entre los asistentes a la boda, salió a relucir el refrán, "novia mojada, novia afortunada". En ningún momento deslució la lluvia la boda. Todo el mundo se lo tomó con sentido del humor.

Jorge, nació el 8 de Julio de 1978, sus padres Jesús y Carmen de Zaragoza y Teruel, vinieron a Castellón en 1975, la familia Bollado-Esteban es una de las más activas y colaboradoras de nuestro Centro. Jorge es el menor de cinco hermanos, junto a él, Jesús, José, Ángela y Mari Carmen, los tres últimos han formado y forman parte de nuestro Grupo. En su juventud entre 1993 a 1998 asistió a la escuela de Baile y llegó a formar parte del Grupo, era un gran bailador y, un joven travieso pero simpático, cuando dejó de bailar, perdimos a un gran bailador, como así lo demostró en el Festival del Pilar de 2.012 al bailar con los bailadores veteranos en el Teatro Principal. Con el paso de los años, ha madurado y hoy es todo un empresario responsable y traba-

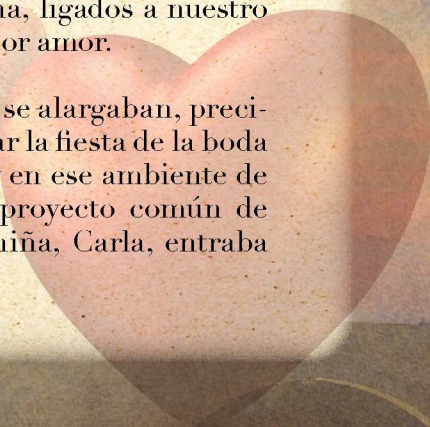
jador, en la actualidad regenta un taller de reparación de coches con numerosos clientes. Participa y asiste asiduamente a las actividades del Centro.

Cristina nació el 27 de febrero de 1978 en Barcelona. Cristina, es hija de José y Josefa, del Rincón de Ademuz y Santa Cruz de Moya (Cuenca), apenas 25 Km. los separan. A Cristina la conocimos durante el noviazgo con Jorge. Una joven simpática, trabajadora, cordial y sencilla, pero muy maja, como decimos en Aragón, aportaba al matrimonio una hija, Carla, con la que frecuenta nuestro Centro ya que Cristina también es socia.

Los hermanos de Jorge quisieron ofrecerles la Misa Aragonesa cantada por nuestro Grupo, así que junto a nuestro cariño, pudimos ofrecer a la pareja nuestros cantos.

Y así empezó la ceremonia, cantando a nuestros amigos "con alegría y contento" justo en el momento en que los novios hicieron su aparición en un salón elegante y distinguido preparado para el evento. En Castellón se celebraba una gran boda, Jorge y Cristina, ligados a nuestro Centro, se casaban por amor.

Las Fiestas del Pilar se alargaban, precisamente para celebrar la fiesta de la boda de Jorge y Cristina y en ese ambiente de fiesta iniciaban un proyecto común de vida en el que una niña, Carla, entraba en la vida de Jorge.





Se escuchó la melodía, *S'ha feito de nuey*, elegida para el momento: *Dicen qu'un querer, Ye de dos, no más; Y que ye más fácil, Ferlo caminar. Cuando l'uno caye, L'otro a devantar.*

Las hermanas de Cristina testimoniaron con sus palabras el gran cariño que le profesaban y le agradecieron que formara parte de sus vidas, destacando lo importante que era Jorge para formar una auténtica familia junto a ella y su hija Carla.

También las hermanas de Jorge, Ángela y Mari Carmen, les dedicaron unas palabras; dirigiéndose a su hermano le expresaron la suerte que habían tenido de conocer a Cristina, a ella le dijeron con palabras entrecortadas por la emoción que ya formaba parte de su gran familia y que habían ganado a una hermana y a una sobrina.

Y tras las palabras del oficiante, que por cierto estuvo sensacional, dirigió la ceremonia con maestría y oficio, sonó, *Aspacico y callandico, Vengo a hicirte que te quiero, No se lo digas a naide, Que me muero, que me muero.*

El matrimonio es una fiesta, se recordaba, que se celebra para manifestar el amor entre dos personas y es el inicio de una larga andadura en común, cuyos cimientos son; el amor, la confianza y el perdón.

Jorge le decía a Cristina a través de los cantadores del Centro; *Con mi guitarra, vengo a cantarte, y con mis jotas decirte, quiero casarme.*

Tras declarar que querían contraer matrimonio libre y voluntariamente, Jorge y Cristina, manifestaron que querían

estar juntos y dieron las gracias por cruzarse en el camino.

Jorge seguía declarándose y le decía a Cristina: *Me muero por tu querer, Tu amor será mi vida, Tu desamor mi muerte, Ya sabes mi destino, Si dejas tu de quererme, Tu amor será mi vida.*

La ceremonia de los Anillos fue muy emotiva, la hija de Cristina, Carla, fue la encargada de llevar los Anillos. Tras las Arras, de nuevo el oficiante nos sorprendió con algo que hasta entonces no habíamos visto, "la ceremonia de la rosa", Jorge dijo con una rosa en la mano; Cristina, recibe mi primer regalo como esposa porque te amo, esta rosa comenzó como un pequeño brote y floreció al igual que mi amor ha crecido y florecido hacia ti. Estas bellas palabras tuvieron su respuesta en Cristina; Jorge recibe esta rosa, mi primer regalo como marido, coloca esta rosa en el agua, porque al igual que la rosa no puede vivir sin en el agua yo no puedo vivir sin ti.

Los cantadores les dedicaban su última canción; *Porque es muy grande su amor, Se han casao Cristina y Jorge, Vaya nuestra enhorabuena, Con la jota de Aragón.*

Cristina y Jorge han pasado a engrosar la nómina de jóvenes matrimonios cuya segunda casa es el Centro Aragonés, algunos se conocieron aquí y otros como Cristina y Jorge ya forman parte de esa gran familia que es nuestro Centro, compartiendo y asistiendo a la mayoría de actos y actividades.

¡Que vivan los novios!



Un ángel llamado Lucía

por José Antonio Lázaro Romero

El pasado nueve de Junio, en la Iglesia del Carmen del Puerto de Burriana, tuvo lugar un hecho excepcional. Lucía, una niña con parálisis cerebral prácticamente desde que nació, tomó la comunión.

Antonio Losas párroco de la mencionada Iglesia, fue el encargado de preparar la ceremonia con un cariño y una delicadeza excepcionales.

La cómplice en los preparativos con mo-sén Antonio fue su madre, Belinda.

Belinda se puso en contacto con nosotros, por indicación de D. Antonio, con el que ya habíamos coincidido en alguna ocasión, para que nuestro Grupo cantara la misa aragonesa en honor de Lucía y los asistentes.

A la una de la tarde con la iglesia abarrotada de público, entraba Lucía con sus padres Fernando y Belinda y su hermana Andrea. La sola presencia de Lucía en la iglesia consiguió unir los corazones de todos los presentes. En ese momento empezó nuestro Grupo el canto de entrada que acababa con esta letra alusiva; *Hay que ver de qué manera, Se ensancha el corazón, Pues cantamos a Lucía, Que hoy toma la comunión.* La virgen del Pilar presidía desde altar un gesto de D. Antonio ya que Fernando padre de Lucía es de Teruel y la familia tienen a gala sentirse muy aragoneses.

En la homilía, D. Antonio, hizo un canto a la familia, ejemplo de entrega total hacia Lucía, también tuvo palabras de agradecimiento a las personas de su entorno, familiares y vecinos, que día a día le manifiestan su cariño y sus mimos a pesar de que ella no puede corresponderles. A pesar de ello, añadió, seguro que en lo más profundo de su ser está agradecida por estos cuidados, sobre todo los de su hermana Andrea que no se separa de ella y es su fiel compañera junto a madre.

Siguió nuestro Grupo con letras alusivas como esta; *Es la gente de este pueblo, De un corazón especial, Por el cariño que tiene, A esta niña angelical,* o esta dedicada a su hermana, *En lo más alto del cielo, Hay una voz que proclama, Que buena que eres Andrea, Por lo que haces con tu hermana.*

Y llegó el momento de la comunión, mo-sén Antonio, preparó con esmero la forma de hacerlo, fue un momento de gran emoción en el que las lágrimas de todos los asistentes no se pudieron retener. A continuación se canto; *El tomar la comunión, Al señor le da alegría, Pero hoy aún mucho más, Porque la toma Lucía.*

A la salida de la Iglesia la familia preparó un convite para los asistentes y nuestro Grupo les obsequió con unos bailes y cantos; *Que contentos estarán, Andrea y también sus padres, Que aunque está el cielo tan alto, Tienen en su casa un Ángel.*



Su Estilo Propio

SALÓN DE PELUQUERÍA UNISEX

*Especialidad en peinados
y maquillajes de novia*

- **Solárium**
- **Fotodepilación**
- **Maquillajes**

Plaza de La Esperanto, 1 - bajo
12006 CASTELLON ☎ **964 24 75 71**

ADMINISTRACION DE LOTERIAS Nº 5

Reservas de Navidad y Niño
Impresión gratuita de participaciones

C/. San Vicente, 38 - Tel. 964 21 65 40 - CASTELLÓN

Centro Aragónés de Castellón
Fiestas del Pilar 2013

XXXV Encuentro de Comunidades Aragonesas en el Exterior

por Mari Paz Lázaro Espadas

El día 1 y 2 de junio se llevó a cabo el Encuentro anual de las Comunidades Aragonesas en el Exterior en la localidad de Biescas (HUESCA)

Nuestro Centro asistió al encuentro con una amplia representación, fue el quinto en número de participantes de los cuarenta y seis Centros que pertenecen a la Federación, este año por diferentes motivos no pudieron acompañarnos cinco de ellos, por lo que fueron cuarenta y uno los Centros participantes.

Un año más, 2.000 personas pertenecientes a 41 Casas y Centros Aragoneses se dieron cita en la localidad de Biescas situada en pleno Pirineo Aragónés.

Treinta y siete autobuses y un considerable número de coches particulares fueron utilizados para llevar a un colectivo ilusionado con abrazar de nuevo a su tierra de origen.

La Recepción oficial se realizó en la Plaza del Ayuntamiento, donde el Ilmo. Sr. Alcalde de la población D. Luis Estaún García, dió la bienvenida y el Presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior Pedro Muela Soriano, por su parte, agradeció la acogida. Seguidamente se impusieron los guiones a los banderines por las autoridades asistentes.

El acto académico, presentado por Cosme García, estuvo presidido por la Presidenta del Gobierno. En el mismo se entregaron las Medallas de Aragoneses de Mérito, en la rama de Ciencias a D. Elías Campo, Médico e investiga-

dor. En la rama de Ciencias a D. Carlos López Otín, Médico e Investigador. En la rama de lo social a D. Javier Gironella Falces, Periodista.

Mientras, coordinado por nuestro compañero Javier Jarque, se llevaba a cabo el torneo-exhibición de Deporte Tradicional Aragónés con gran participación.

La primera parte del Gran Festival Folklórico se llevó a cabo en el Polideportivo, participaron dieciocho Grupos con un alto nivel y una gran variedad en el repertorio, la coordinación y presentación corrió a cargo de nuestro presidente José Antonio Lázaro. Una vez concluido se inició la Ronda Aragónesa que corrió a cargo del grupo del Centro Aragónés de Elche que estuvo formidable, probablemente haya sido una de las más multitudinarias, el alcalde y el presidente de la Federación la siguieron desde el principio al final, el propio alcalde sirvió al terminar unas excelentes pastas con moscatel. Mientras el Grupo Orquestal Mediterranea amenizaba una concurrida verbena.

El domingo, salió un sol espléndido y la Diana de la charanga despertó con sus notas a toda la población. Los representantes de los Centros partieron en comitiva desde la Plaza de las Eras a la del Ayuntamiento donde se hizo la ofrenda, se celebró la misa y la segunda parte del Festival. La ausencia del Obispo hizo que presidiera y celebrara la misa el párroco de Biescas D. Ricardo Mur Saura. En el Festival Folklórico actuaron diez grupos, también con un gran nivel y variado repertorio.



Alba y Ángela con el portaestandarte Julio, recibiendo la banda conmemorativa de manos de Cristina Casado.



Recepción oficial en la Plaza del Ayuntamiento, donde el Ilmo. Sr. Alcalde de la población D. Luis Estaún García dio la bienvenida.



La Presidenta del Gobierno de Aragón Ercma, Sra. Dña. Luisa Fernanda Rudi hizo acto de presencia en el festival que presentó y coordinó nuestro presidente José Antonio Lázaro.



Otro momento de la actuación de nuestro grupo.



Aspecto de las calles de Biescas al pasar la Ronda Aragonesa. Este año, el encargado de realizar la Ronda fue el Centro Aragonés de Elche (Alicante).



Nuestro estandarte, llevado por Román Lainez, nuestra Reina Infantil, Alba Bollado, nuestra Dama Mayor, Angela Bollado en la ofrenda de flores y frutos antes de iniciar la Misa Aragonesa.



Todos los asistentes a la Concentración tirando el tradicional confeti al nombrar al Centro Aragonés de Castellón mientras imponen a nuestro banderín el corbatín.



Nuestro Grupo folclórico interpretando el Bolero de Alcañiz.



Actuación de nuestro grupo en el polideportivo.



Miembros del Centro Aragonés de Castellón junto a jóvenes de otros Centros en la verbena que tuvo lugar en la Plaza del Ayuntamiento.



Plaza del Ayuntamiento durante la Misa Aragonesa.

XXXV Encuentro de Comunidades Aragonesas en el Exterior



La comida de hermandad en los locales de la Sede de la Comarca del Alto Gállego en Sabiñánigo, culminó los actos de este XXXV Encuentro que según el comentario generalizado, ha vuelto a ser un éxito. El Ayuntamiento de la Villa de Biescas entregó un bonito recuerdo a todas las Casas y Centros. Tras los parlamentos de rigor, la charanga animó el momento de la despedida.

En todos los actos estuvieron presentes por primera vez, las personas del Gobierno de Aragón encargadas de las Comunidades Aragonesas en el Exterior, Cristina Moreno Casado, Secretaria General Técnica de la Presidencia del Gobierno de Aragón, Miguel Ángel Gil Condón,

Jefe del Servicio de Asuntos Administrativos, Pablo Garfella Martínez, Jefe del Secretariado del Gobierno y Antonio Ortego Gil, Asesor de la Presidenta.

El Centro Aragonés de Castellón, quiere agradecer a la localidad de Biescas su recibimiento y su acogida, de manera especial a los voluntarios que hicieron un gran trabajo, a los comercios, hoteles, restaurantes, bares, vecinos, etc. Y como no, nuestra gratitud a su alcalde D. Luis Estaún y al teniente de alcalde Fernando Larrosa que se volcaron desde el principio en la organización, no escatimando ningún medio a su alcance.



Nuestra Dama Angela Bollado leyendo una de las peticiones.



Nuestra Reina Infantil Alba Bollado leyendo una de las peticiones.



La Plaza del Ayuntamiento estuvo abarrotada de público durante la Misa y el posterior festival folclórico.



El Centro Aragonés durante la comida de hermandad del domingo que tuvo lugar en los locales de la Sede de la Comarca del Alto Gállego en Sabiñánigo



Nuestra Reina Infantil Alba Bollado recibiendo de manos del alcalde un bonito recuerdo.



Los aragoneses de mérito fueron: D. Elías Campo Güerri (Médico e investigador), D. Carlos López-Otín (Médico e Investigador) y D. Javier Gironella Falces (Periodista).

AUTOCARES Y MICROBUSES AZAHAR, 2 S. L.

Autocares de 18, 25, 30, 50, 55 y 60 Pax.

C/. Sagunto, 1 - 5º - 9ª • Tel. 964 24 58 17 • Fax 964 20 73 28 • Móvil 607 279 759 • 12006 CASTELLÓN
Camí La Travessa s/n, Pol. La Rosaleda, 16 • Tel. 964 53 90 73 • Fax 964 53 47 21 • 12540 VILLARREAL
autocaresazahar2@hotmail.com • www.autocaresazahar.com

REPARACIÓN DEL AUTOMÓVIL

Talleres J. GIRONA

Avda. Almazora, 96 bajo
12005 CASTELLÓN

Tel. 964 218 668 / Fax 964 208 668
Móvil 687 471 658



Eva Punzano Escudero

Campeona de Gimnasia Artística
de la Comunidad Valenciana

por Pilar Caldach

El pasado mes de Mayo, Eva Punzano Escudero, alumna de la Escuela de Baile de nuestro Centro, se proclamó Campeona de la Comunidad Valenciana en la modalidad de Gimnasia Artística en la categoría de seis años.

Empezó a bailar en el Centro a los 4 años, se está formando como bailadora, como profesora suya, me siento muy orgullosa de este nuevo galardón.

Risueña, simpática, traviesa y divertida, alegre las clases cada lunes y cada jueves, intentando compaginarlas con los entrenamientos para las competiciones de gimnasia artística.

Llegó hace 3 años con el propósito de realizar una actividad entretenida y divertida, y nos sentimos muy orgullosos de que los niños se lo pasen bien, amen la jota y las raíces aragonesas. Sus padres Sonia y Blas se sienten como en casa y son unos estu- pendos colaboradores.

Empezó el deporte de Gimnasia Artística en el Club Gimnástico la Plana de Castellón, en septiembre de 2012, con 6 añitos. La razón por la cual quería practicar este deporte era que su hermana Sara ya llevaba 1 año en el club y le iba enseñando ejercicios en casa, con lo que a la pequeña Eva le emocionaba poder participar en esta actividad.

Enseguida, sus entrenadoras le vieron potencial, el mismo día de las pruebas, se subió a las barras asimétricas e hizo un ejercicio llamado el "enroscado" que, según su hermana

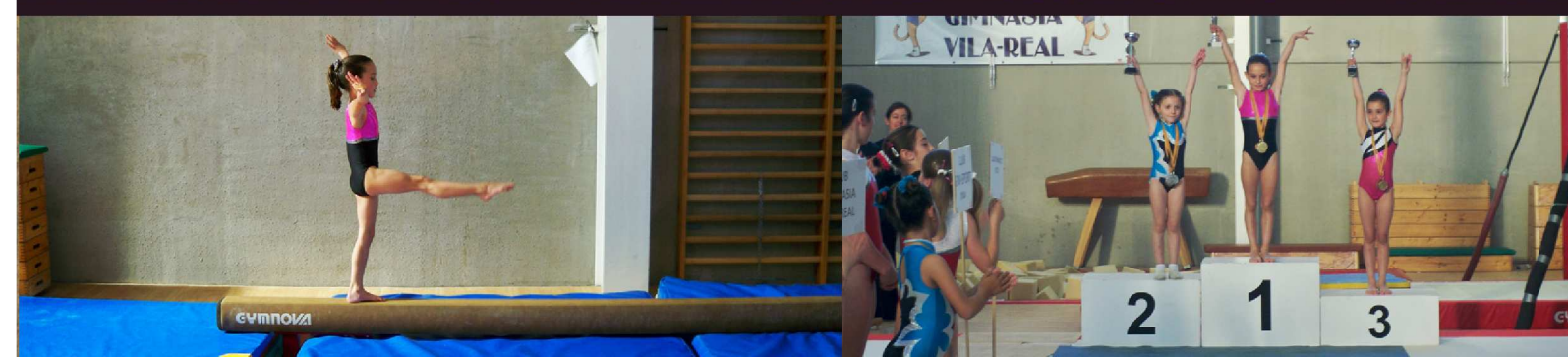
Sara, a todas las niñas les cuesta muchísimo hacerlo. Por tanto decidieron inscribirla en el campeonato de la Comunidad Valenciana, ya que creían que podría conseguirlo.

Ha participado en las competiciones de: I Fase Campeonato Provincial de Castellón (Categoría Inigym 1), celebrado en Onda el día 23 de marzo de 2013, obtuvo Medalla de Plata en dos clasificaciones.

II Fase Campeonato Provincial de Castellón (Categoría Inigym 1), celebrado en Vila-Real el 27 de abril de 2013, obteniendo dos Medallas de Oro y una de Plata.

Campeonato Autonómico Comunidad Valenciana, celebrado en Vila-Real el 25 de mayo de 2013, y el resultado fueron dos Medallas de oro y una de Bronce, además de clasificarse con Medalla de Oro en la clasificación General y proclamándose así Campeona de la Comunidad Valenciana.

Desde el Centro Aragonés, le damos la enhorabuena a Eva y a su familia, esperamos que siga triunfando y disfrutando de cada entrenamiento y competición. Como profesora suya, le auguro un gran porvenir como bailadora, quien sabe si con el tiempo, llega a ser una gran campeona de Jota aragonesa.





Domínguez Punter e Hijos, S.A.

Cerámica Artesana

Polígono Industrial La Paz, Parc 28 bis

Teléfono 978 602 815

Fax 978 600 323

Apartado de correos: 145

e-mail: domingopunter@retemail.es

TERUEL



Restaurante Moli-Mar

Chef: J. Becerra

ARROCES Y
ESPECIALIDADES
MONUMENTALES

Especialidades Monumentales:

- Tortilla de patata
- Tombet de ternera (estofado)
- Todo tipo de arroces
- Gazpacho Manchego
- Olla de la Plana
- Patatas riojana
- Tombet de cordero (caldereta)
- Paella valenciana
- Marmitaco
- Pollo al chilindrón
- Fideuà
- Barbacoas
- Toro asado entero
- Suquet de peix
- Migas castellana

Consultar otras especialidades o sugerencias

Medalla Record Guinness en: FIDEUA, 1994 de 12.650 plazas

Medalla Record Guinness en: ENSALADA, 1995 de 3 toneladas

Medalla Record Guinness en: TORTILLA ESPAÑOLA, 1997 de 23.400 huevos

Asado de Cerdo en canal para 20.000 personas Feria del Embutido, Requena 2004

Nuestros eventos crean y unen fiestas

Calle Isaac Peral, 7
Tel. 964 300 033 - Móvil 649 910 333-35
Fax: 964 392 111
Mail: jose_becerra@wanadoo.es
12560 PLAYAS DE BENICASIM (Castellón)
www.paellasmonumentales.com



Nuestro Grupo

El Grupo Folklórico del Centro Aragonés de Castellón es el representante oficial de la entidad y sus componentes son todos socios del mismo.

Rescatar, mantener y difundir el Folklore de Aragón y de manera especial la Jota, ha sido desde el momento de su fundación el principal objetivo del Grupo.

Sus componentes se forman en las Escuelas de Baile, Canto, Solfeo y Rondalla, que funcionan en nuestra sede social los lunes y los jueves por la tarde.

Nuestro Grupo ha alcanzado gran popularidad y ha recorrido miles de kilómetros dentro y fuera de España. Ha realizando centenares de actuaciones en la Comunidad Valenciana, Cataluña, La Rioja, País Vasco, Madrid, Castilla la Mancha, Andalucía, Galicia y Aragón; así como en Francia, Bélgica, Austria, Estados Unidos, Argentina y Chile. Al respecto, tiene un importante récord al haber actuado en más de ciento sesenta localidades entre las provincias de Teruel y Castellón, en alguna hasta en diez ocasiones.

Junto a la jota en sus diferentes modalidades, el Grupo ha rescatado e incorporado, a veces con arreglos propios, cantos, melodías, polkas, albas, vales, habaneras, mazurcas, pasodobles, dances, romances, sacramentos, mayos, paloteos, danzas, etc.

El Grupo puede ofrecer cuatro tipos de actuación: Festival Folklórico Aragonés, Ronda Tradicional Aragonés, Misa Aragonés y Concierto Laudístico.

De vital importancia ha sido para conseguir estos éxitos la gran labor de investi-

gación, llegando a completar una extensa Biblioteca Musical en la que destacan las partituras relacionadas con el Folklore Aragonés y la Jota.

Actuaciones destacadas que ha realizado entre otras: Festivales Internacionales de Orense, Portugal, Teruel, Alhama de Murcia y Alicante. Plaza del Pilar, Teatro Fleta y Argensola en Zaragoza, Feria Internacional de Turismo en Madrid, Quinientos aniversario del título de ciudad a Alicante, Europeade de Viena. I Congreso Mundial de Centros Aragoneses. Hermanamiento con Baeza en 1.997. Bruselas (Bélgica), Toulouse (Francia) en el 2.001, Espadilla 2.012. En 2.004, clases de folklore en Argentina (Buenos Aires, Mendoza, Rosario y La Plata) y en Chile (Santiago de Chile), en 2.008 actuación en la Exposición Internacional de Zaragoza, Misa con invocación en la Catedral de Santiago y actuación en el "Festival Internacional de Folklore Ciudad de la Coruña" en 2.010, etc.

Todas estas actuaciones, son fruto de las personas que pertenecen o han pertenecido a nuestro Grupo Folklórico que día a día luchan por alcanzar nuevas metas a favor del Folklore de Aragón y de la tradición, historia y costumbres de Castellón.

Este año, ha cosechado otra vez nuevos éxitos, en Burriana, donde han actuado dos veces, Puebla de Arenoso, Cirat, Costur, Castellón, Villafamés, Borriol, Pina de Motalgrao, Camañas y en tres nuevas localidades, Pradip (Tarragona) y Villorres, Villanueva de Viver.





Festival en día de la Vela a la Virgen del Carmen en Burriana



Festival del grupo folklórico en Pratdip (Tarragona).



Lucía, una niña muy especial, tomó su primera comunión en Burriana. Nuestra rondalla y cantadores le acompañaron en un día tan importante para ella y su familia.



Misa aragonesa en la Puebla de Arenoso.



Nuestros compañeros Celia Martí Renau y Tomás Fabregat Mallasen, director de nuestra rondalla, fueron homenajeados por nuestro director durante el festival de Villafamés, pueblo natal de ambos.



Actuación en Costur, al finalizar el festival componentes de nuestro grupo bailaron el "Ball Plà".



Actuación en Pina de Montalgrau. En la imagen interpretando la Jota de San Lorenzo.



Festival en Puebla de Arenoso. Nuestro grupo interpretando la Jota de San Lorenzo.



Misa aragonesa en Cirat el día de su patrón San Bernardo.

Nuestro Grupo



Nuestro grupo interpretando el Bolero de Luna en la actuación de Villanueva de Viver.



Antonia Bausá, cantadora de nuestro grupo, recibiendo un obsequio en Borriol de manos de nuestro director, José Antonio Lázaro, durante la actuación que hizo nuestro grupo.



Los cantadores y la rondalla junto a Manolo y Tica tras celebrar la misa aragonesa por sus bodas de oro.



Boda de Rebeca y David en Camañas. Los componentes del grupo posan con los recién casados.



Un año más, nuestro grupo participó como invitado en la Fiesta de la Rosa.



Nuestro grupo durante el festival de Cirat



Interpretación de la Jota de Huesca por Balma Milián y Julio Monfort en Borriol.



Actuación de nuestro grupo folklórico en Villosos.



Ronda en la localidad de Vilanueva de Viver.



Tras la misa se fue en Ronda hasta la casa de Elvira de 102 años, a rendirle homenaje.

SUMARIO

Saludas	1 - 27
Reinas y Damas	28 - 35
Nuestro Grupo	36
Gran Gala del Folklore Aragones	37
Programa de Fiestas	39
La Jota aragonesa, Bien de Interés Cultural Inmaterial	40
Laura Agramunt Arnau, Madrina de la Gaiata 2 "Fadrell"	41
Pilar 2012	44 - 47
Julián Gil en el recuerdo	50 - 53
Hermanamiento del pueblo de Espadilla y el Centro Aragones	56 - 57
Exposición de pintura e indumentaria	59
San Jorge 2013	60 - 61
Aragón en Castellón	65 - 67
Calles de Castellón relacionadas con Aragón	70 - 71
Magdalena 2013	72 - 75
El Centro Aragones de Castellón, colabora con la "Fundación Tarazona Monumental"	78 - 79
Actividades de la Federación de Casas Regionales	80 - 83
La Asociación Cultural "Amigos de la Música" de Peñarroya de Tastavins (Teruel) visita el Centro Aragones de Castellón	85
Actividades 2013	87 - 91
I Tour de marchas senderistas	93
Enlace Cristina Hernández y Jorge Bollado	95 - 96
Un ángel llamado Lucía	97
XXXV Encuentro de Comunidades Aragonesas en el Exterior en Biescas	99 - 101
Eva Punzano Escudero, Campeona de Gimnasia Artística de la Comunidad Valenciana	103
Nuestro Grupo	105 - 107

Dirección y coordinación: *José Antonio Lázaro Romero*

Equipo de redacción: *Rufino Pérez,
Pilar de los Ángeles Lázaro y M^o Paz Lázaro*

Diseño y maquetación:
Cristina György (Marcaprint)

Fotografía:
M^a Angeles Espadas y Raúl Herrero

Impresión:
Marcaprint

MENOS MAL
QUE TENEMOS
LA RURAL

COMO SIEMPRE



CAJA RURAL DE TERUEL

Estamos contigo, te apoyamos. Como siempre.



Innovamos para el bienestar de mañana



En **BP Oil Refinería de Castellón**, después de 40 años trabajando por el bienestar de nuestra sociedad, seguimos invirtiendo en el desarrollo de nuevos productos y destinando importantes recursos humanos y tecnológicos para aumentar la seguridad de nuestra planta y mejorar la calidad medioambiental de nuestro entorno.

Innovación responsable para seguir contribuyendo al desarrollo económico y social de Castellón.

